



V2 ELETTRONICA SPA

Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY

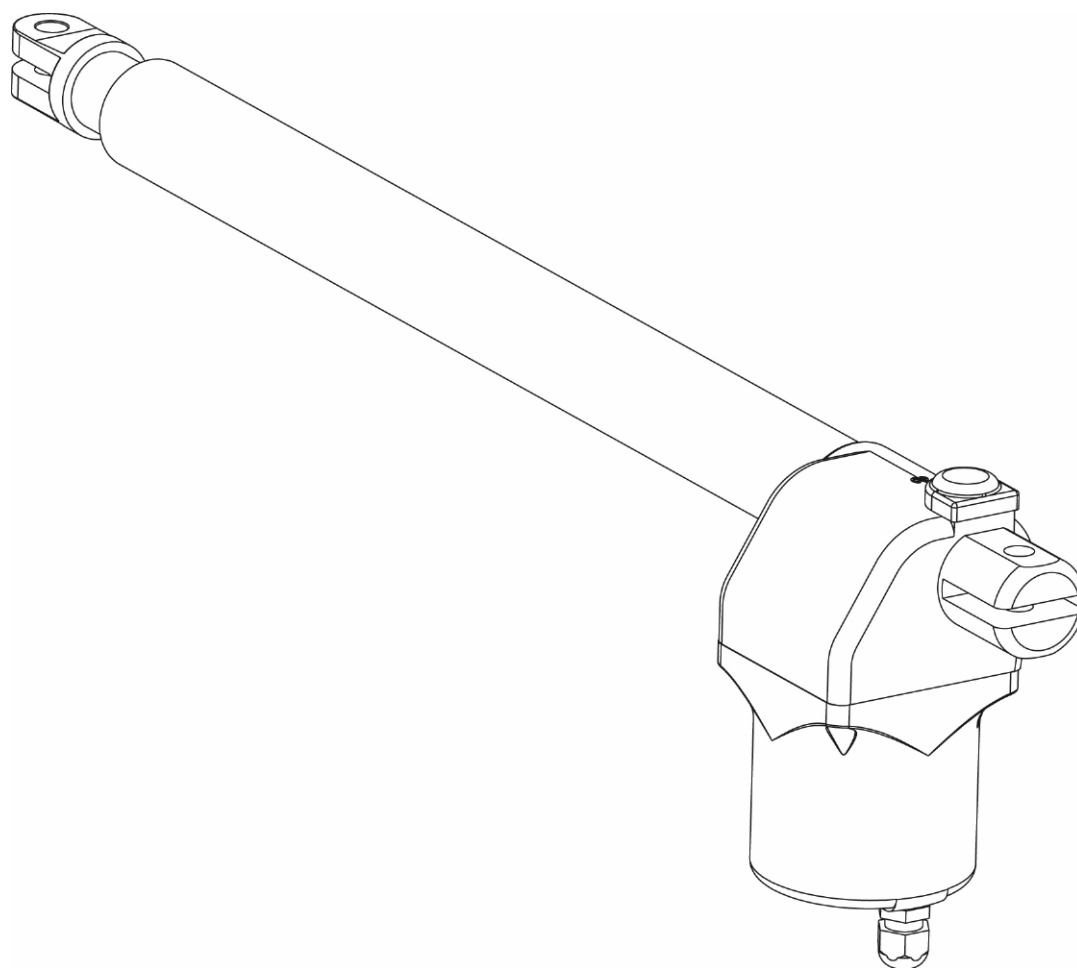
tel. +39 01 72 81 24 11 fax +39 01 72 84 050

info@v2elettronica.com www.v2elettronica.com



IL n. 057-B
EDIZ. 10/06/05

 **Silver**



NL

ELEKTROMECHANISCHE, ONOMKEERBARE LINEAIRE MOTOR 230V EN 120V VOOR HEKKEN MET VLEUGELS, TOT 3 M LENGTE

H

230 V-os és 120 V-os EGYIRÁNYÚ ELEKTROMECHANIKUS VEZÉRLŐSZERKEZETEK, 3 m-es HOSSZÚSÁGIG TERJEDŐ SZÁRNYASKAPUK SZÁMÁRA

P

ACTUADORES ELECTROMECHANICOS IRREVERSÍVEIS 230V E 120V PARA PORTÕES DE BATENTE COM COMPRIMENTO DAS FOLHAS DE ATÉ 3 M

PL

SIŁOWNIKI ELEKTROMECHANICZNE ŚLIMAKOWE 230V I 120V DO BRAM SKRZYDŁOWYCH O DŁUGOŚCI SKRZYDŁA DO 3 m.

NL

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN	1
OVEREENKOMST MET DE NORMEN	1
TECHNISCHE KENMERKEN	2
INSTALLATIESCHEMA	3
VOORAFGAANDE OPERATIES	3
INSTALLATIEMATEN	4
BEVESTIGING VAN DE AANDRIJVERS	5
AANSLUITING VAN DE SILVER OP DE STUURCENTRALE	6
DEBLOKKERING BIJ NOODGEVALLEN	6

H

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK	7
MEGFELELÉS A NORMATÍVÁKNAK	7
TECHNIKAI JELLEMZŐK	8
SZERELÉSI SÉMA	9
ELŐZETES MŰVELETEK	9
FELSZERELÉSI TENNYALÓK	10
A MOZGATÓK RÖGZÍTÉSE	11
A SILVER CSATLAKOZTATÁSA A VEZÉRLÉS EGYSÉGHEZ	12
VÉSZHELYZET KIOLDÁS	12

P

AVISOS IMPORTANTES	13
CONFORMIDADE COM AS NORMAS	13
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	14
ESQUEMA DE INSTALAÇÃO	15
OPERAÇÕES PRELIMINARES	15
MEDIDAS DE INSTALAÇÃO	16
FIXAÇÃO DOS ACTUADORES	17
LIGAÇÃO DO SILVER À CENTRAL DE COMANDO	18
DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA	18

PL

UWAGI	19
ZGODNOŚĆ Z NORMAMI	19
TECHNIKAI JELLEMZŐK	20
SCHEMAT INSTALACJI	21
OPERACJE WSTĘPNE	21
WYMIARY INSTALACYJNE	22
MOCOWANIE SIŁOWNIKÓW	23
PODŁĄCZENIE SIŁOWNIKA SILVER DO CENTRALI STERUJĄCEJ	24
ODBLOKOWANIE AWARYJNE	24

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Voor technische ophelderingen of installatieproblemen beschikt V2 ELETTRONICA over een assistentiedienst voor klanten die actief is tijdens kantooruren TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA behoudt zich het recht voor om zonder voorgaande kennisgeving eventuele wijzigingen aan het product aan te brengen; het wijst bovendien elke vorm van aansprakelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade wegens een oneigenlijk gebruik of een foutieve installatie.



LEES MET AANDACHT DE VOLGENDE

HANDLEIDING MET INSTRUCTIES VOORDAT U TOT DE INSTALLATIE OVERGAAT.

- Deze handleiding met instructies is uitsluitend bestemd voor technisch personeel dat gekwalificeerd is op het gebied van installaties van automatische systemen.
- In deze handleiding staat geen informatie die interessant of nuttig kan zijn voor de eindgebruiker.
- Alle werkzaamheden met betrekking tot het onderhoud of de programmering moet uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

DE AUTOMATISERING DIENT GEREALISEERD TE WORDEN IN OVEREENSTEMMING MET DE HEERSENDE EUROPESE NORMEN:

- EN 60204-1** (Veiligheid van de machines, de elektrische uitrusting van de machines, deel 1, algemene regels).
- EN 12445** (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, testmethodes).
- EN 12453** (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, vereisten).
- De installateur moet voor de installatie van een inrichting zorgen (bv. thermomagnetische schakelaar) die de afscheiding van alle polen van het systeem van het voedingsnet verzekert. De norm vereist een scheiding van de contacten van minstens 3 mm in elke pool (EN 60335-1).
- Voor de verbinding van stijve en buigzame leidingen of kabeldoorgangen gebruikt u verbindingen die conform zijn aan beschermingsklasse IP55 of hoger.
- De installatie vereist bekwaamheden op elektrisch en mechanisch gebied en mag alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden dat in staat is een verklaring van overeenkomst van type A af te geven over de volledige installatie (Machinerichtlijn 98/37/EEG, bijlage IIA).
- Men is verplicht zich aan de volgende normen inzake geautomatiseerde afsluitingen voor voertuigen te houden: EN 12453, EN 12445, EN 12978 en eventuele nationale voorschriften.
- Ook de elektrische installatie vóór de automatisering moet voldoen aan de heersende normen en uitgevoerd zijn volgens de regels van het vak.
- De instelling van de duwkracht van het hek moet gemeten worden met een daarvoor bestemd instrument in afgesteld worden in overeenstemming met de maximum waarden die toegelaten worden door de norm EN 12453.
- Het wordt geadviseerd gebruik te maken van een noodstopknop die geïnstalleerd wordt in de nabijheid van de automatisering (aangesloten op de STOP-ingang van de besturingskaart) zodat het mogelijk is het hek onmiddellijk te stoppen in geval van gevaar.

OVEREENKOMST MET DE NORMEN

V2 ELETTRONICA SPA verklaart dat de actuatoren van de serie SILVER voldoen aan de vereisten die bepaald worden door de volgende Richtlijnen:

73/23/EEG	elektrische veiligheid
93/68/EEG	elektromagnetische compatibiliteit
98/37/EEG	machinerichtlijn

Opmerking: het is niet toegestaan om bovengenoemde inrichtingen in werking te stellen zolang de machine (het geautomatiseerde hek) niet geïdentificeerd is, de CE-markering ontvangen heeft en zolang de verklaring van overeenkomst met de voorwaarden van Richtlijn 89/392/EEG en navolgende wijzigingen niet afgegeven is.

Degene die verantwoordelijk is voor de inwerkingstelling moet de volgende documenten verstrekken:

- Technisch dossier
- Verklaring van overeenkomst
- CE-markering
- Testrapport
- Onderhoudsregister
- Handleiding met instructies en waarschuwingen

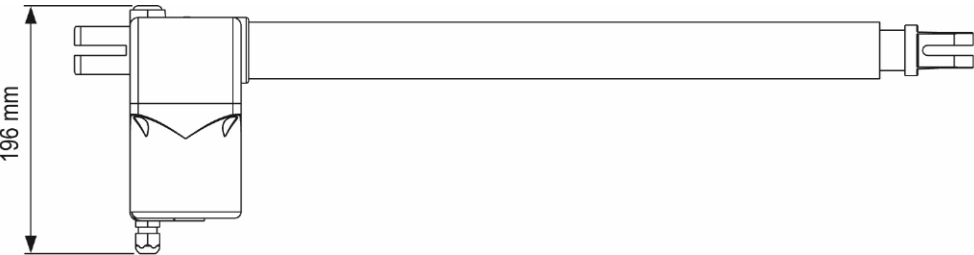
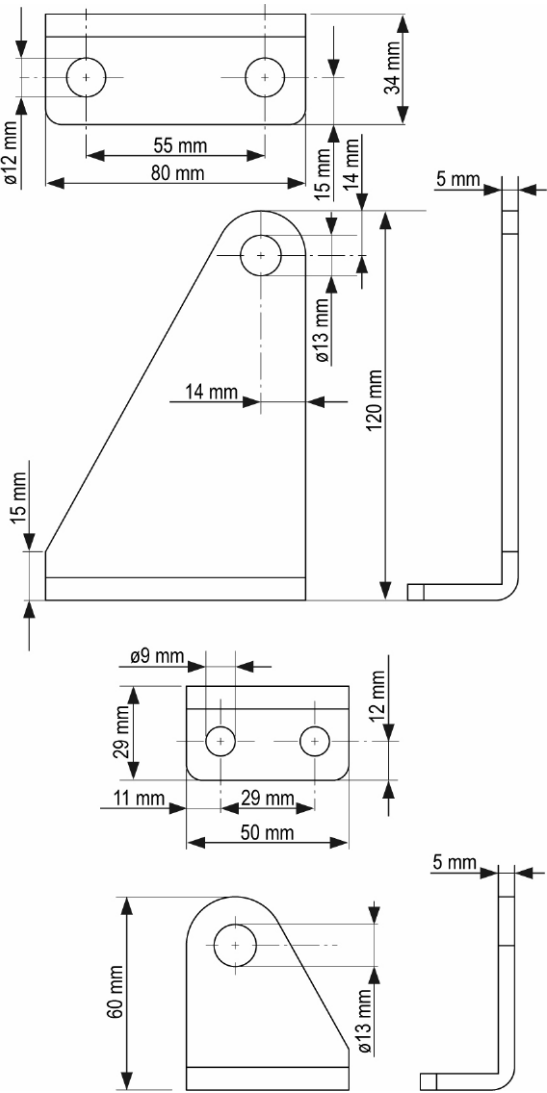
Racconigi, 13/09/1999

De rechtsgeldig vertegenwoordiger van V2 ELETTRONICA SPA

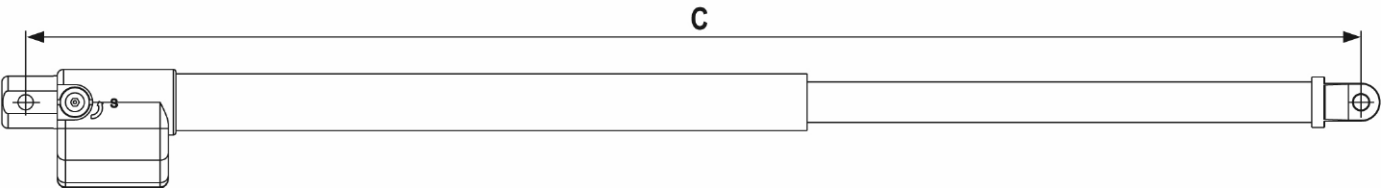
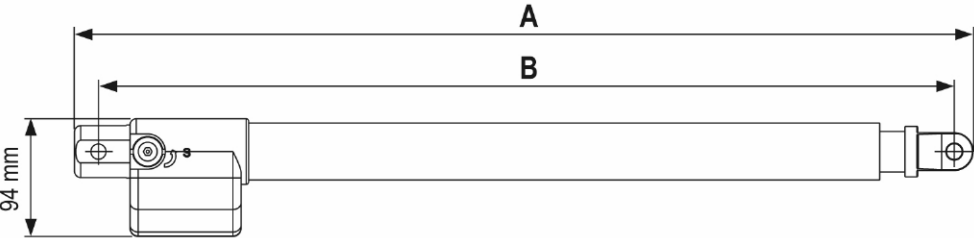
A. Livio Costamagna

TECHNISCHE KENMERKEN

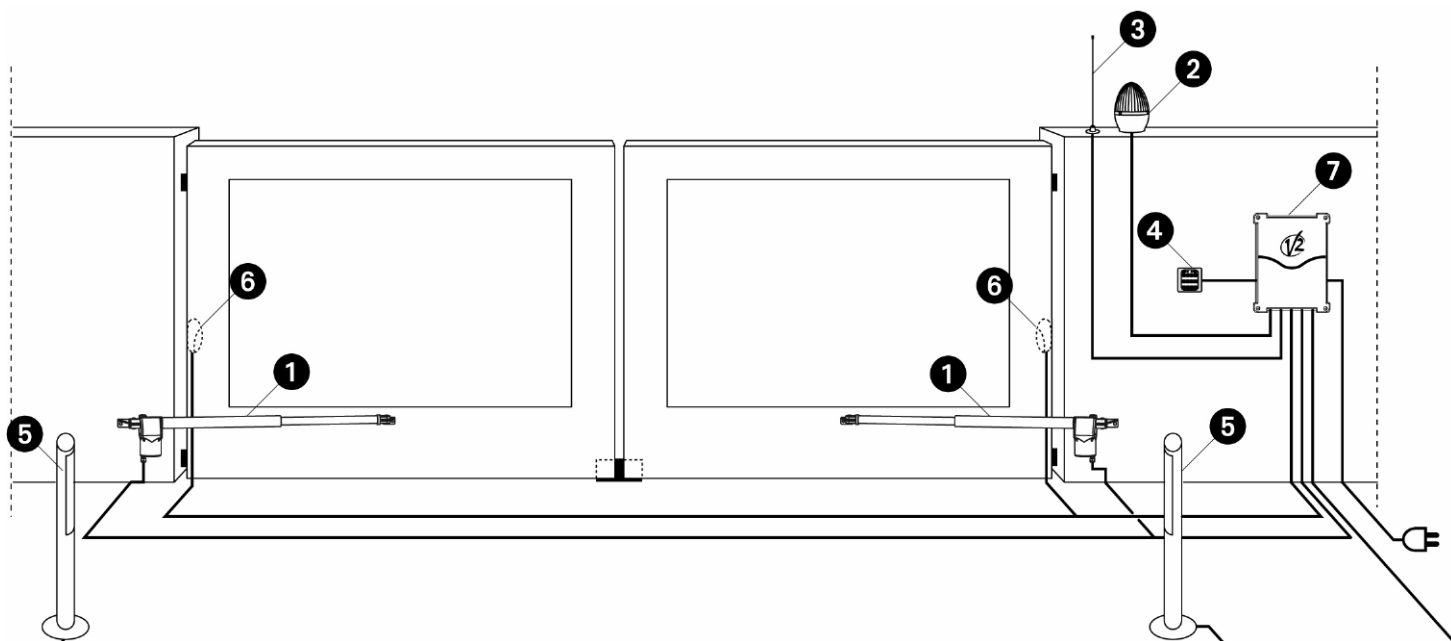
		SILVER400	SILVER400-120V	SILVER500
Max. poortvleugellengte	m	2,5	2,5	3
Max. poortvleugelgewicht	Kg	400	400	500
Voeding	VAC - Hz	230 - 50	120 - 60	230 - 50
Absorptie bij Nullast	A	0,95	2,4	0,95
Max. absorptie	A	1,3	5	1,3
Motorvermogen	W	300	350	300
Condensator	µF	8	25	8
Max. bewegingsbaan	mm	370	370	460
Bewegingssnelheid	m/s	0,016	0,016	0,016
Max. duwkracht	N	2900	3500	2900
Werkingstemperatuur	°C	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60
Beveiligingsgraad	IP	44	44	44
Open-sluitcyclus	%	30	20	30
Motorgewicht	Kg	6,5	6,5	6,8



	SILVER400	SILVER500
A	740	840
B	710	810
C	1120	1310



INSTALLATIESCHEMA



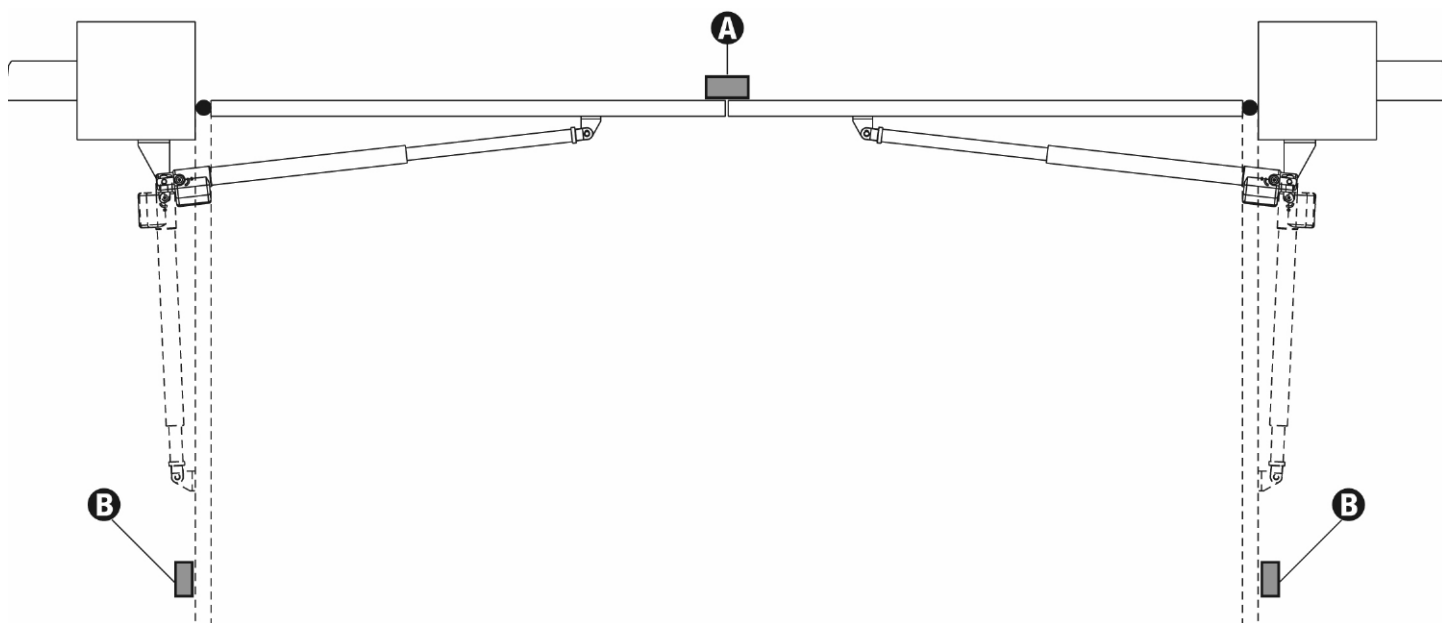
1 Actuator SILVER	kabel 4 x 1 mm ²
2 Knipperlicht	kabel 2 x 0.5 mm ²
3 Antenne	kabel RG-58
4 Keuzeschakelaar met sleutel, digitaal toetsenbord of nabijheidslezer	kabel 2 x 1 mm ²

5 Interne fotocellen	kabel 4 x 1 mm ² (RX) kabel 2 x 1 mm ² (TX)
6 Interne fotocellen	kabel 4 x 1 mm ² (RX) kabel 2 x 1 mm ² (TX)
7 Stuurcentrale	cavo 3 x 1,5 mm ²

VOORAFGAANDE OPERATIES

De serie SILVER aandrijvers is bestudeerd voor de automatisering van hekken met deuren met een lengte tot 3 m. Het kan gebruikt worden op lichte en zware hekken van hout, metaal, PVC of aluminium. De duwkracht van de operators zorgt voor een werkelijk doeltreffende en goede werking op de lange termijn. Voordat u tot installatie overgaat doet u er goed aan na te kijken of uw hek probleemloos open en dicht gaat en controleert u zorgvuldig de volgende punten:

- Scharnierpenen en spillen in optimale staat en naar behoren ingevet.
- Afwezigheid van obstakels die de beweging belemmeren.
- Afwezigheid van wrijving tussen de ondergrond en de deuren (minimale mechanische uitzetting tussen 7 en 8 mm).
- Uw hek moet zowel in het midden als aan de zijkanten voorzien zijn van hekblokkeringen: deze zijn noodzakelijk voor de goede werking van het systeem.



INSTALLATIEMATEN

Voor een correcte installatie van de operators en ter garantie van een optimale werking van het automatisme is het nodig de meetwaarden te respecteren die in onderstaande tabel worden weergegeven.

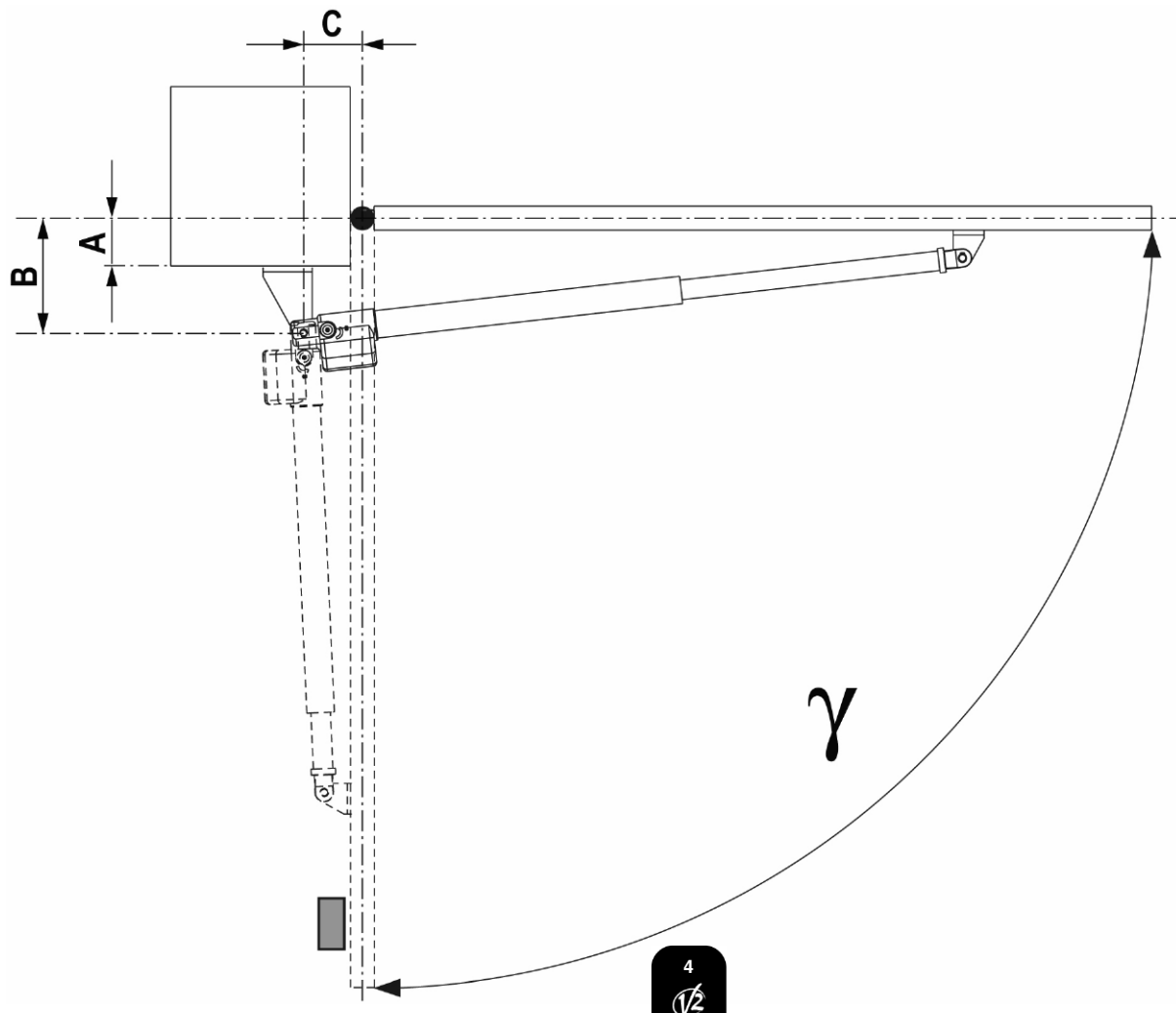
Wijzig zonodig de structuur van het hek zodat deze aangepast wordt aan één van de in de tabel aangegeven mogelijkheden.

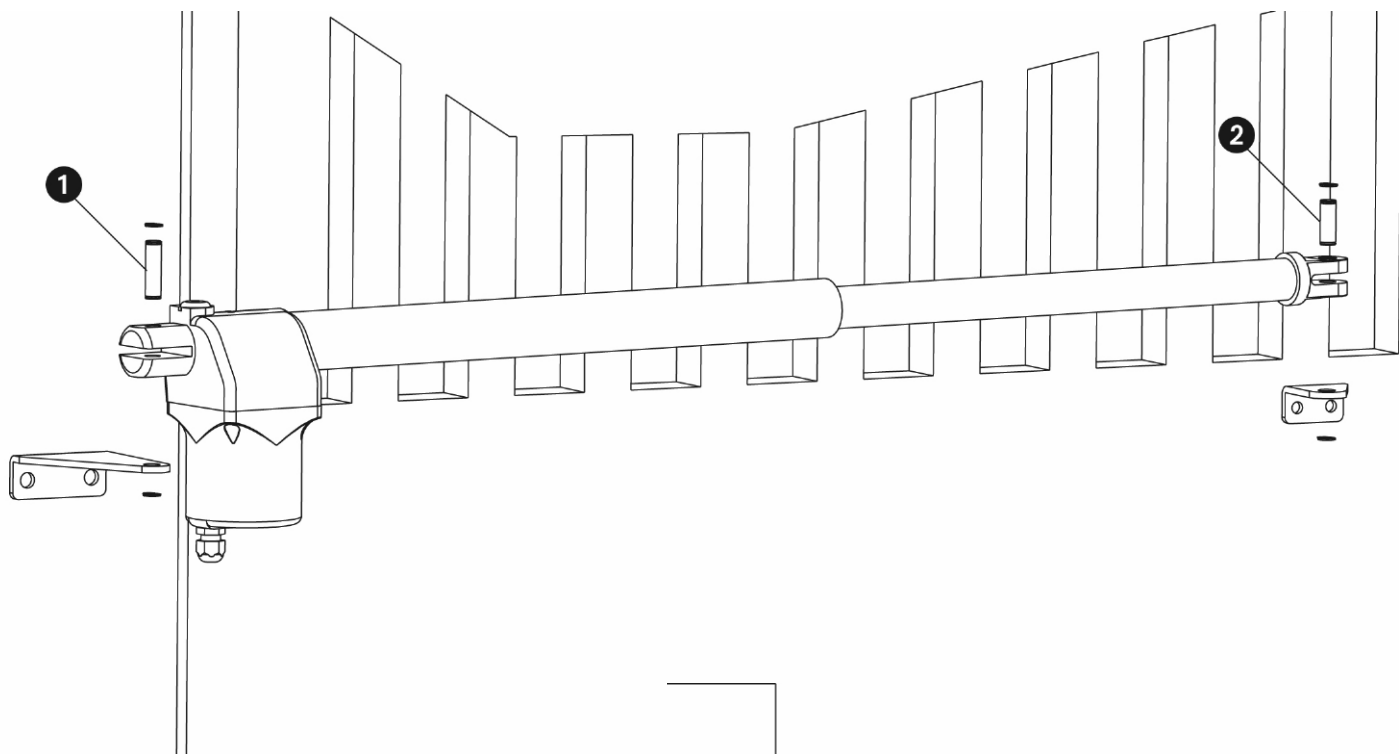


LET OP: Indien de hekvleugel langer is dan 2 m., is het nodig een elektrisch slot te installeren die de doeltreffende sluiting garandeert.

SILVER400			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	140
	120	225	110
100°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	130
	100	205	120
110°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	140

SILVER500			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	140
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	170
	120	225	180
	140	245	180
	160	265	160
	180	285	140
100°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	160
	80	185	170
	100	205	180
	120	225	170
	140	245	160
	150	255	140
110°	20	125	150
	40	145	160
	60	165	170
	80	185	180
	100	205	180
	110	215	160

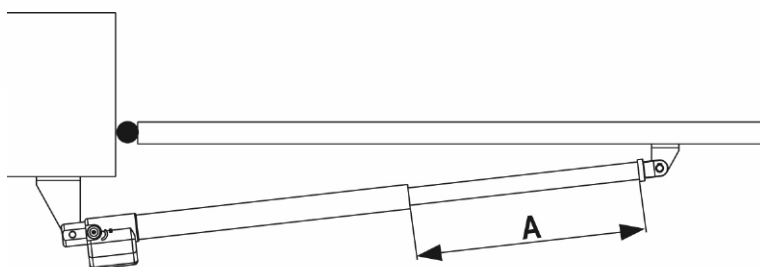




BEVESTIGING VAN DE AANDRIJVERS

Nadat u de maten, die u gevonden heeft in de tabel op de vorige pagina, op de kolommen aangebracht heeft gaat u verder met de volgende handelingen:

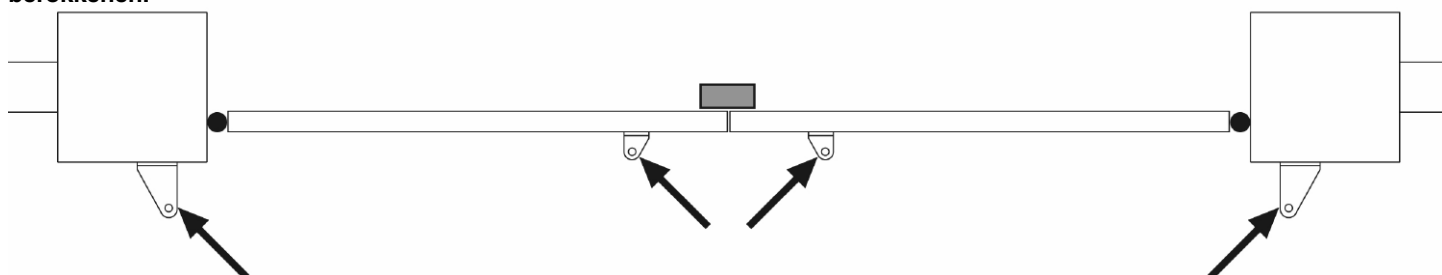
- Bevestig de beugels op de kolommen en op het hek: gebruik de daarvoor bestemde pluggen of las de beugels rechtstreeks vast indien de structuur en het materiaal dit toelaten.
- Sluit het hek.
- Deblokkeer de aandrijvers.
- Plaats de SILVER op de beugels en bevestig de speciale pennen 1 en 2 met de bijbehorende seegers, zoals de afbeelding toont.
- Probeer meerdere malen de hekpanelen met de hand te openen en te sluiten en controleer of er geen wrijving aanwezig is tussen de aandrijver en de structuur van het hek.

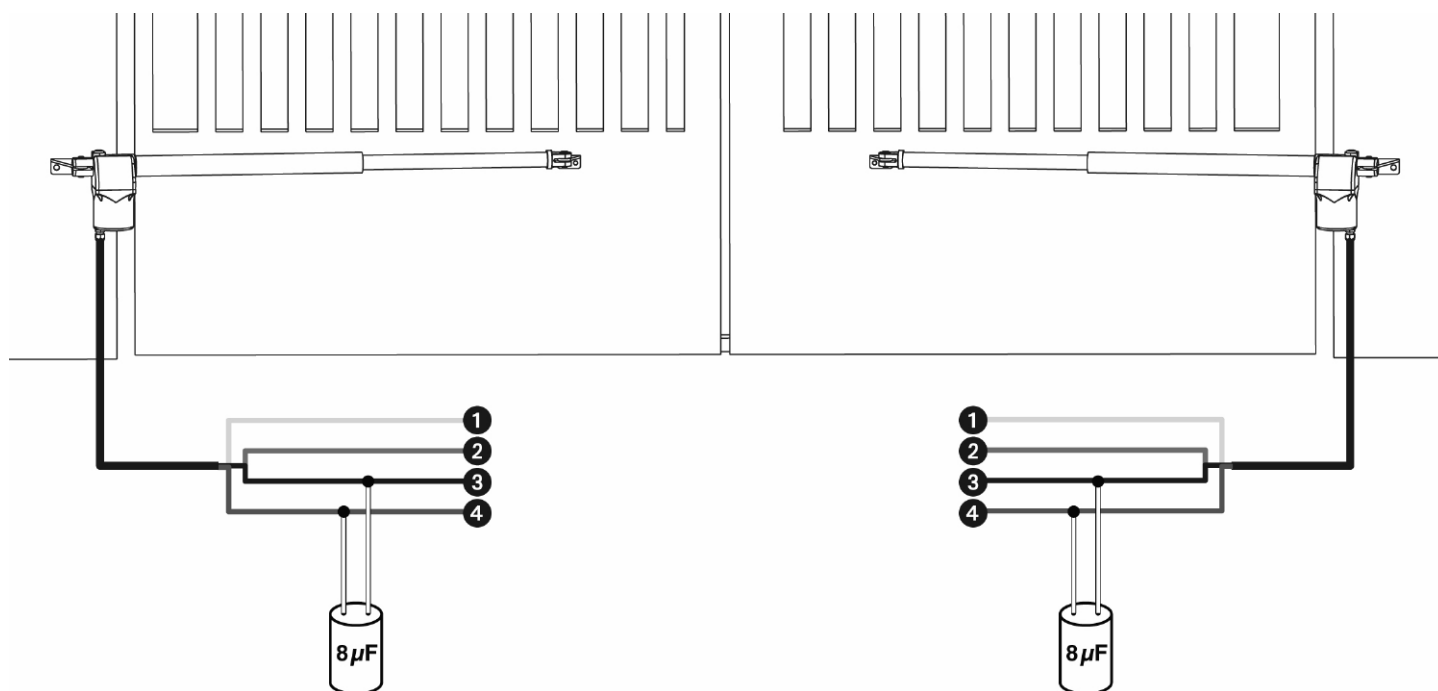


⚠ LET OP: om beschadigingen aan de aandrijver te voorkomen is het van fundamenteel belang DE VOLGENDE VOORWAARDEN IN ACHT TE NEMEN:

- De beugels moeten op dezelfde hoogte geplaatst worden.
- De maximumslag van steel A (bij volledig gesloten hek) mag niet groter zijn dan 390 mm voor SILVER400 en 480 mm voor SILVER500.
- De minimum slag van steel B (met volledig geopend hek) mag niet kleiner zijn dan 40 mm.

⚠ LET OP: De beugels MOETEN in positie gebracht worden zoals de afbeelding toont. De onjuiste montage van een enkele beugel kan de motor ernstig schade berokkenen.





AANSLUITING VAN DE SILVER OP DE STUURCENTRALE

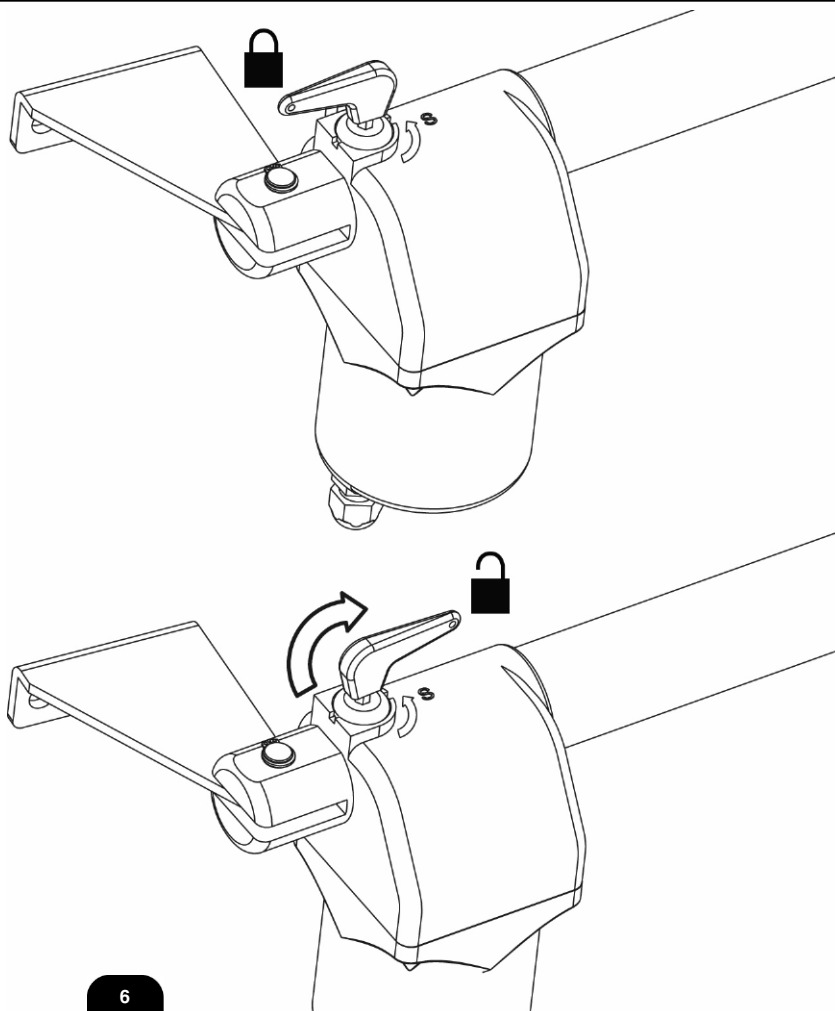
Ref.	KLEUR	Linker MOTOR	Rechter MOTOR
1	GEEL - GROEN	GND	GND
2	BLAUW (mod.230V) BLANCO (mod.120V)	GEMEENSCH.	GEMEENSCH.
3	ZWART	SLUITING	OPENING
4	BRUIN	OPENING	SLUITING



LET OP: Sluit altijd de aardekabel aan, zoals voorzien wordt door de heersende normen (EN 60335-1, EN 60204-1).

DEBLOKKERING BIJ NOODGEVALLEN

Wanneer de elektrische stroom ontbreekt kan het hek mechanisch gedeblokkeerd worden met behulp van de motor. Steek de bijgeleverde sleutel naar binnen en draai deze een 1/2 slag. Om de automatische werking te herstellen volstaat het de sleutel terug te draaien naar de beginpositie en het daarvoor bestemde plastic dekseltje aan te brengen.



FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Technikai felvilágosításokhoz vagy a felszerelési problémák tisztázásához a V2 ELETTRONICA ügyfélszolgálatl rendelkezik, mely a hivatali órák alatt működik
TEL.: (+39) 01 72 81 24 11

A V2 ELETTRONICA fenntartja a jogot arra, hogy a terméken előzetes bejelentés nélkül esetleges módosításokat végezzen; ezenkívül elhárít minden felelősséget olyan személyi vagy dologi kár esetén, melyek a helytelen használat vagy a téves felszerelés miatt következtek be.



Olvassa el figyelmesen a következő használati utasítást, mielőtt elkezdi felszerelést.

- A jelen használati utasítást csak az automatizálás felszerelésének terén képzett műszaki személyzetnek szánták.
- A füzetben található információk közül bizonyára egy sem érdekes vagy hasznos a végfelhasználó számára.
- Bármilyen karbantartási, vagy programozási műveletet képzett személyzet végezhet el.

AZ AUTOMATIZÁLÁST AZ ÉRVÉNYBEN LEVŐ EURÓPAI NORMATÍVÁK BETARTÁSÁVAL KELL ELVÉGEZNI:

EN 60204-1 (A gépek biztonságossága, a gépek elektromos felszerelése, 1. rész: általános szabályok).

EN 12445 (Biztonságosság az automatizált záródások használatában, próba módszerek).

EN 12453 (Biztonságosság az automatizált záródások használatában, kívánalmak).

- A felszerelőnek gondoskodnia kell a felszerelésnél egy készülékről (pl. magnetotermikus megszakító), mely biztosítja a rendszer omnipoláris szakaszolását a táplálási hálózattól. A normatíva előír minden pólusnál legalább 3 mm távolságot a kontaktusok között (EN 60335-1).
- A merev és hajlékony csövek, vagy kábelvezetők csatlakoztatásához használjon IP55, vagy annál nagyobb védelmi foknak megfelelő csatlakozó darabokat.
- A felszerelés szakértelmet kíván az elektromosság és a mechanika területén; kizárólag képzett személyzet végezheti el, aki ki tud adni az egész szerelési műveletről A típusú szabványossági nyilatkozatot (Gép műszaki direktíva 98/37 EEC, IIA melléklet).
- Kötelező betartani a következő szabványokat automatizált záródású járművek esetén: EN 12453, EN 12445, EN 12978 és az esetleges országos rendeleteket.
- Az automatizálást kiszolgáló elektromos berendezésnek is meg kell felelnie az érvényben levő előírásoknak, és a megfelelő gondossággal kell kivitelezni.
- A kapuszárny lökési erejének beállítását a megfelelő műszerrel kell mérni, és az EN 12453 normatívában megengedett maximális értékeknek megfelelően kell beállítani.
- Ajánljuk, hogy az automatika környezetében felszerelendő vészhelyzet nyomógombot alkalmazzon (a vezérlés kártya STOP bemenetéhez csatlakoztatva) úgy, hogy vészély esetén azonnal le lehessen állítani a kaput.

MEGFELELÉS A NORMATÍVÁKNAK

A V2 ELETTRONICA SPA kijelenti, hogy a SILVER sorozatú indítószerkezetek megfelelnek az alábbi Irányelvek lényegi követelményeinek:

73/23/EEC	elektromos biztonságosság
93/68/EEC	elektromágneses kompatibilitás
98/37/EEC	gép direktíva

Megjegyzés: Kijelenti, hogy nem szabad üzembe helyezni a fent felsorolt készülékeket addig, amíg a gép (automatizált kapu) nem lett azonosítva, ellátva a CE jeggyel, és ki nem adták róla a 89/392/EEC direktívának és az azt követő módosításoknak való megfelelési nyilatkozatot.

Az üzembe helyezés felelősenek a következő okmányokat kell szolgáltatnia:

- Technikai füzet
- Megfelelési nyilatkozat
- CE jelzés
- Ellenőrző próba jegyzőkönyv
- Karbantartási nyilvántartás
- Használati utasítás és tanács füzet

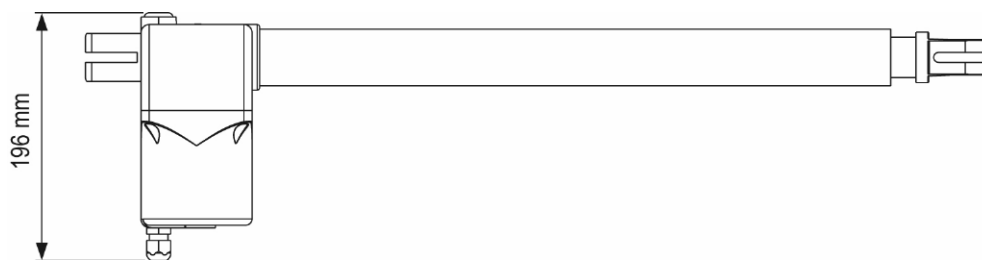
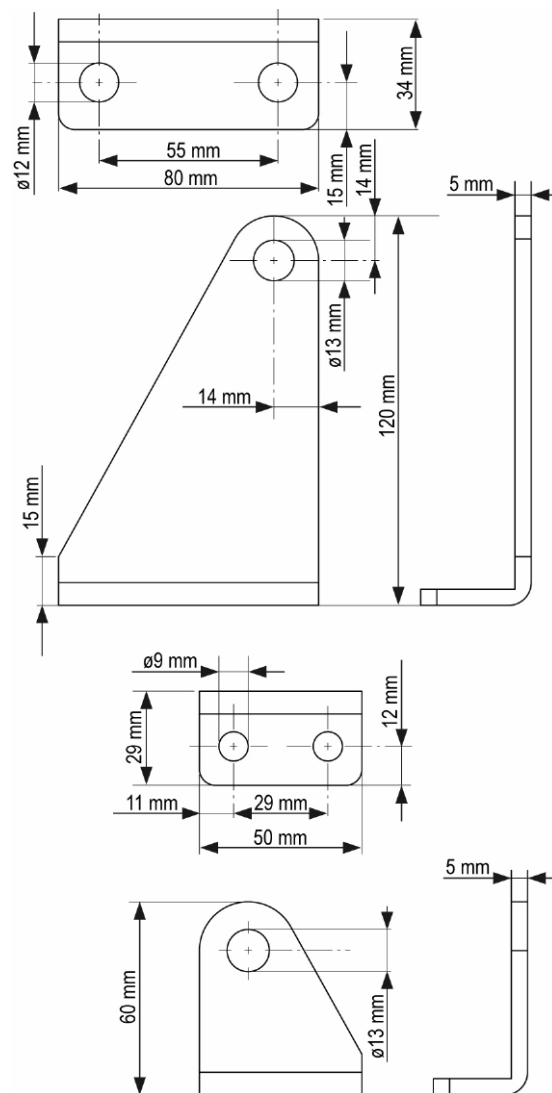
Racconigi, 13/09/1999

A V2 ELETTRONICA SPA jogi képviselője

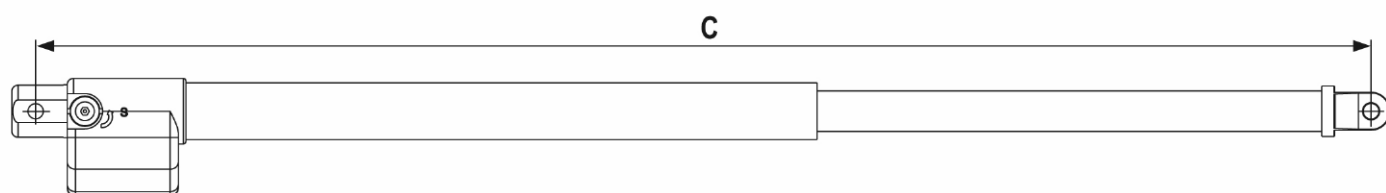
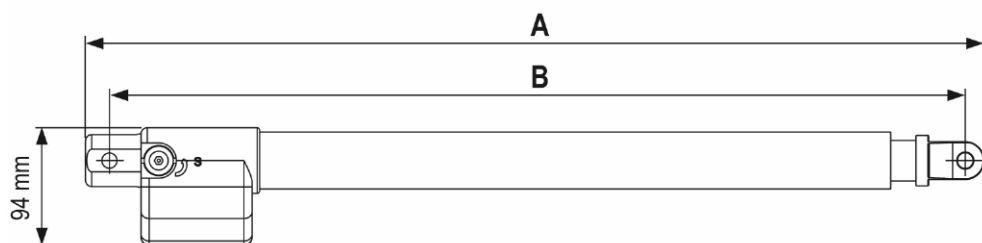
A. Livio Costamagna

TECHNIKAI JELLEMZŐK

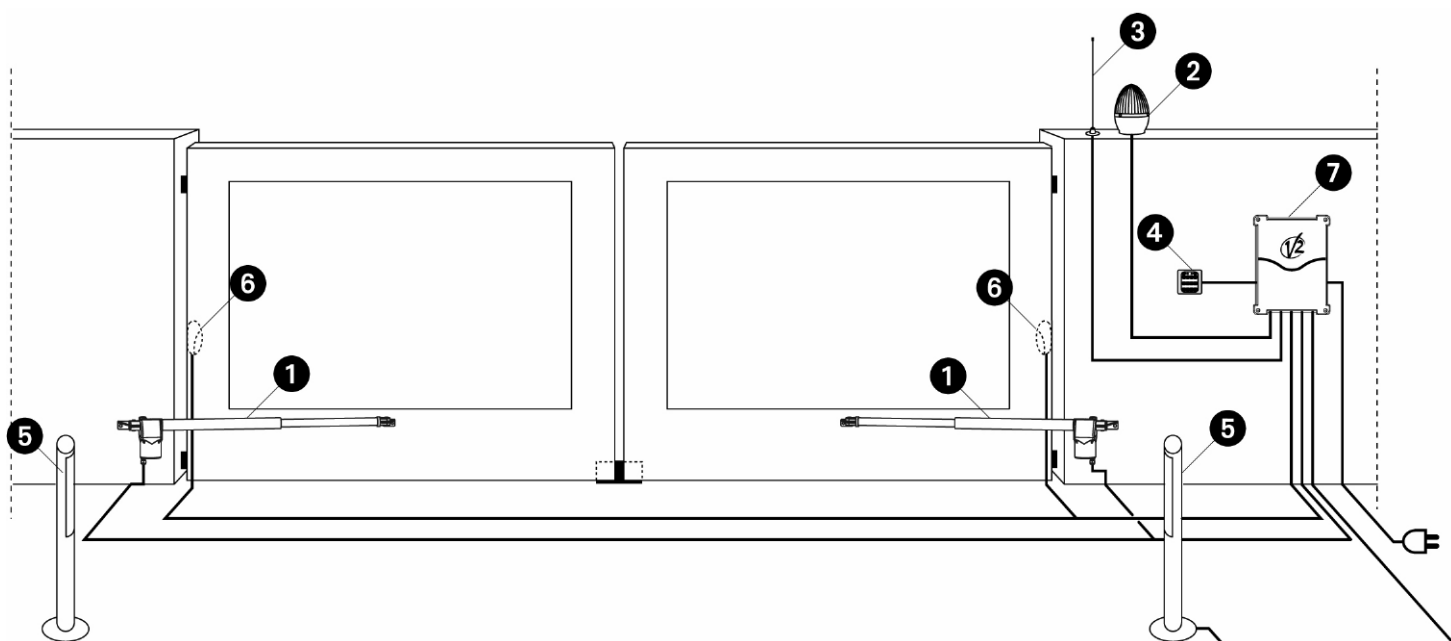
		SILVER400	SILVER400-120V	SILVER500
Kapuszárnny max. hossza	m	2,5	2,5	3
Kapuszárnny max. tömeg	Kg	400	400	500
Táplálás	VAC - Hz	230 - 50	120 - 60	230 - 50
Nélvleges áram	A	0,95	2,4	0,95
Max. áram	A	1,3	5	1,3
Motor teljesítmény	W	300	350	300
Kondenzátor	μF	8	25	8
Löket max. hossz	mm	370	370	460
Húzás sebesség	m/s	0,016	0,016	0,016
Maximális erő	N	2900	3500	2900
Működési hőmérséklet	°C	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60
Védelmi fok	IP	44	44	44
Munkaciklus	%	30	20	30
Motor tömeg	Kg	6,5	6,5	6,8



	SILVER400	SILVER500
A	740	840
B	710	810
C	1120	1310



SZERELÉSI SÉMA



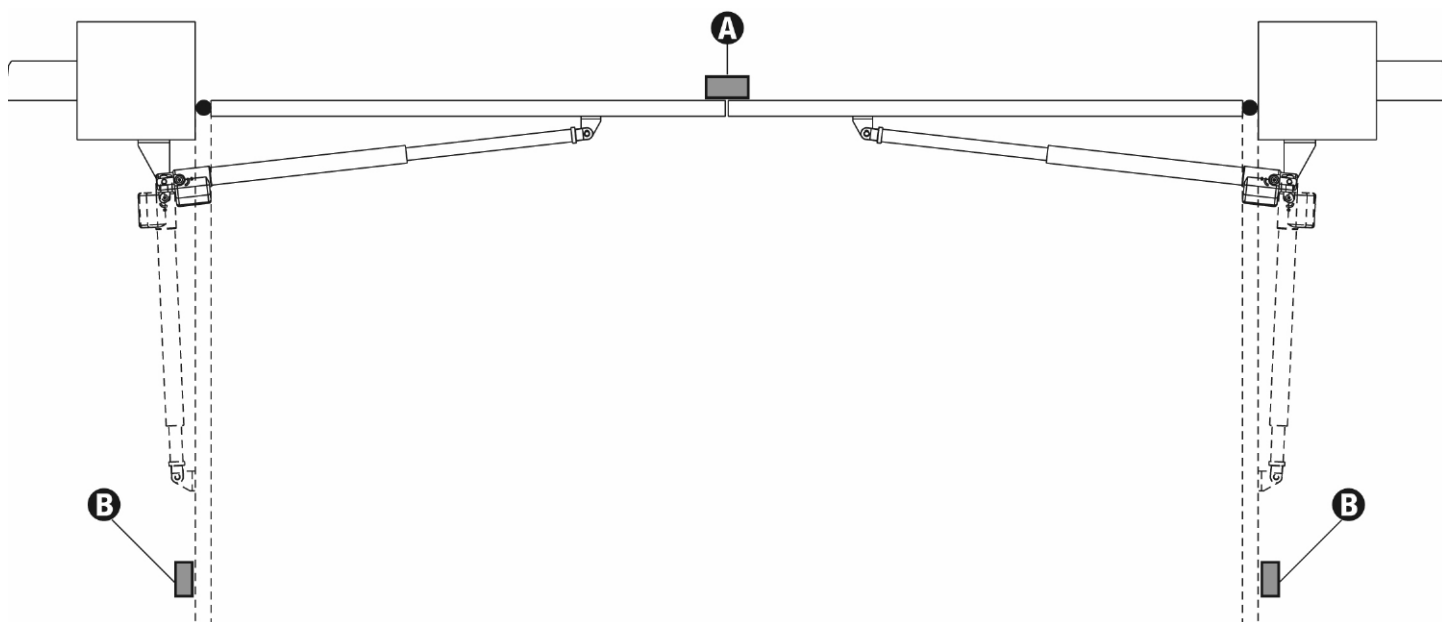
1 Silver mozgató motor	kábel 4 x 1 mm ²
2 Villogó	kábel 2 x 0.5 mm ²
3 Antenna	RG-58 kábel
4 Kulcsos jelválasztó, digitális billentyűzet vagy távolság-érzékelő	kábel 2 x 1 mm ²

5 Belső fotocellák	kábel 4 x 1 mm ² (RX) kábel 2 x 1 mm ² (TX)
6 Külső fotocellák	kábel 4 x 1 mm ² (RX) kábel 2 x 1 mm ² (TX)
7 Vezérlőközpont	kábel 3 x 1,5 mm ²

ELŐZETES MŰVELETEK

A SILVER mozgatók szériáját arra dolgozták ki, hogy automatizálják a 3 m-ig terjedő hosszúságú kapuszárnyakkal rendelkező szárnyas kapukat. Használható könnyű, nehéz, fa, fém PVC vagy alumínium kapukhoz; a működtetők lökőereje valóban jó hatásfokot és hosszan tartó jó működést biztosít. Mielőtt belekezd az üzembe helyezésbe alapvető fontosságú arról meggyőződni, hogy a kapu szabadon nyílik és záródik, ezenkívül gondosan ellenőrizni kell az alábbi pontokat:

- A zsanérok és a pecek jó állapotban vannak, és megfelelően be vannak zsírozva
- Semmiféle akadály nem lehet a mozgás útjában
- Semmilyen súrlódás nincs a talajjal és az ajtószárnyak között (minimum 7-8 mm mechanikai távulás)
- A kapunak rendelkeznie kell központi és oldalsó megállítókkal: ezek nélkülözhetetlenek a rendszer jó működéséhez.

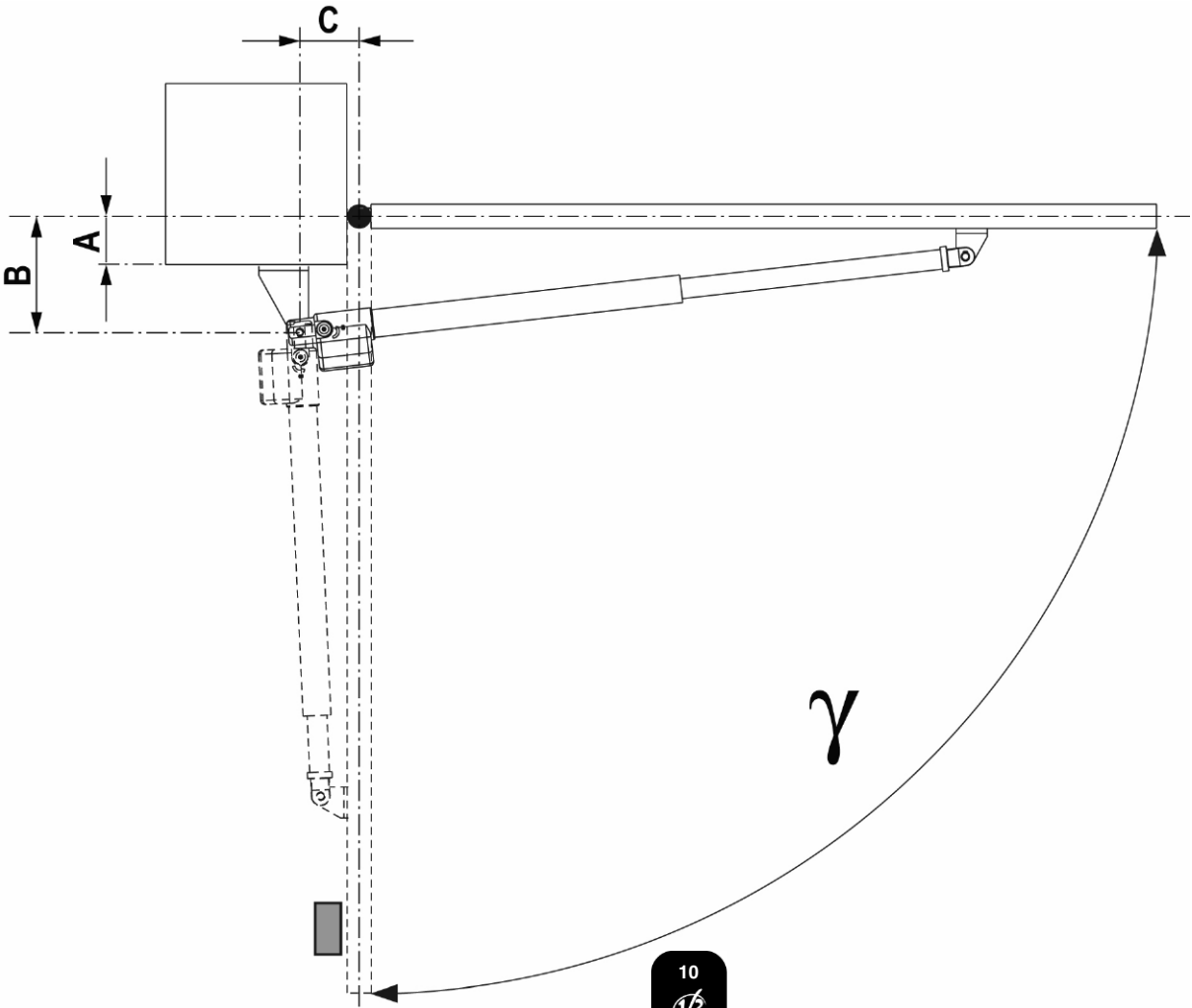


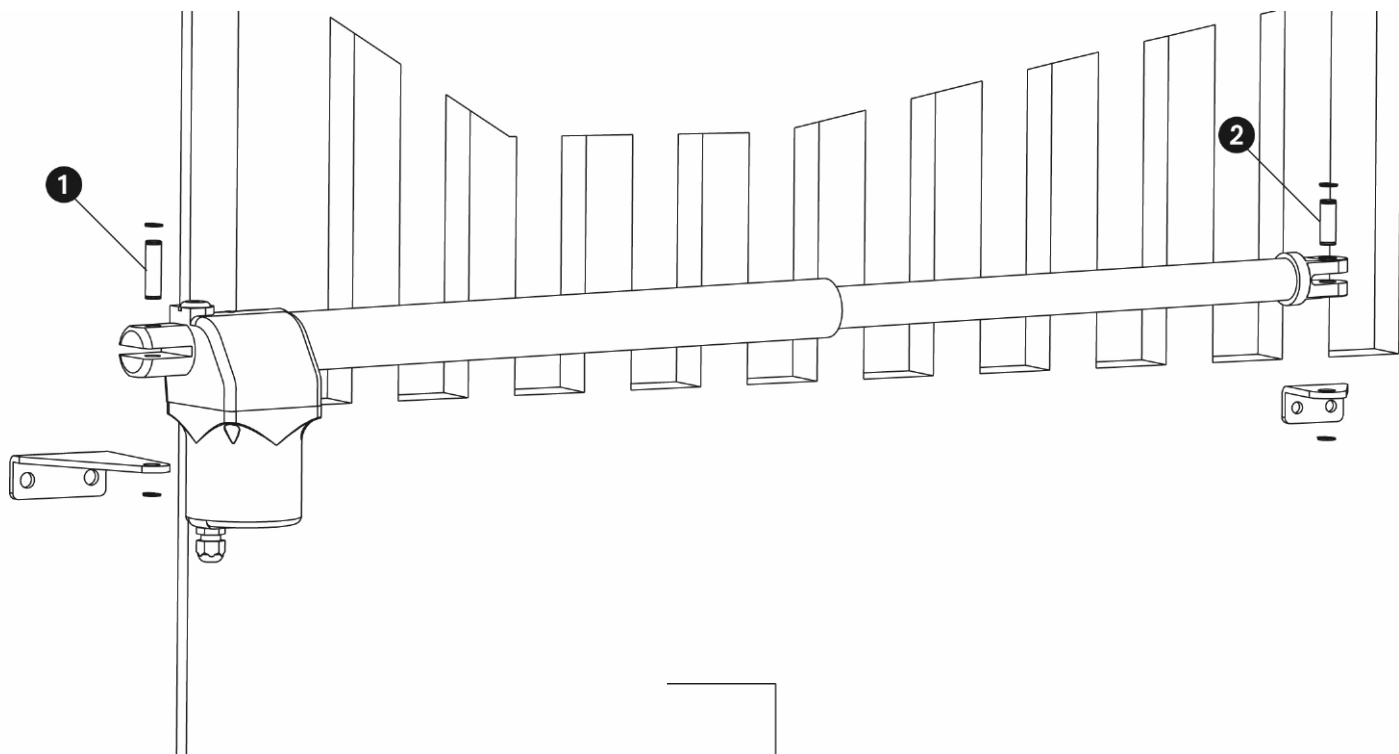
FELSZERELÉSI TENNIVALÓK
A működtetők helyes üzembe helyezéséhez, és az automata berendezés optimális működésének garantálásához szükséges betartani az alábbi táblázatban szereplő méretarányokat. Esetleg módosítani kell a kapu struktúráját úgy, hogy megfeleljen a következő táblázatban szereplő esetek egyikének.

⚠ VIGYÁZAT: Abban az esetben, ha a szárny hossza meghaladja a 2 m hosszúságot, szükséges egy elektromos zár felszerelése, hogy szavatolt legyen a biztos és hatékony zárás.

SILVER400			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	140
	120	225	110
100°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	130
	100	205	120
110°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	140

SILVER500			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	140
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	170
	120	225	180
	140	245	180
	160	265	160
	180	285	140
100°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	160
	80	185	170
	100	205	180
	120	225	170
	140	245	160
	150	255	140
110°	20	125	150
	40	145	160
	60	165	170
	80	185	180
	100	205	180
	110	215	160

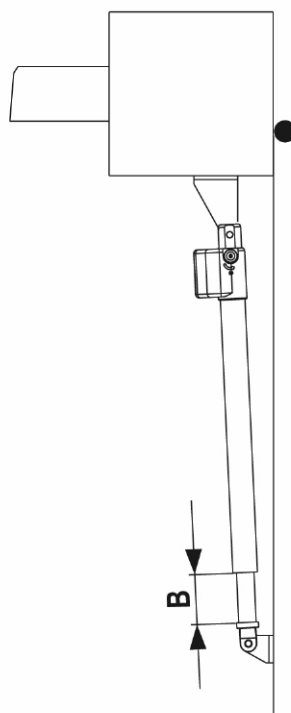
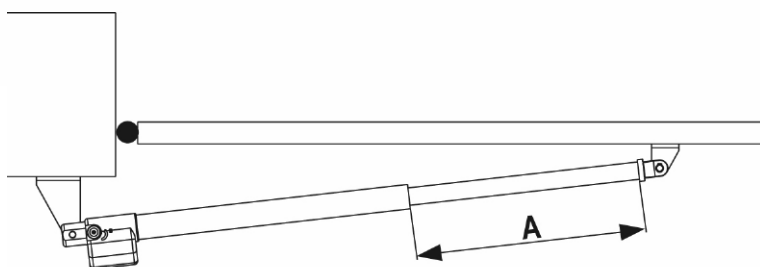




A MOZGATÓK RÖGZÍTÉSE

Miután megjelölte a pillérek az előző oldal táblázatából kiválasztott méreteket, folytassa a következő műveletekkel:

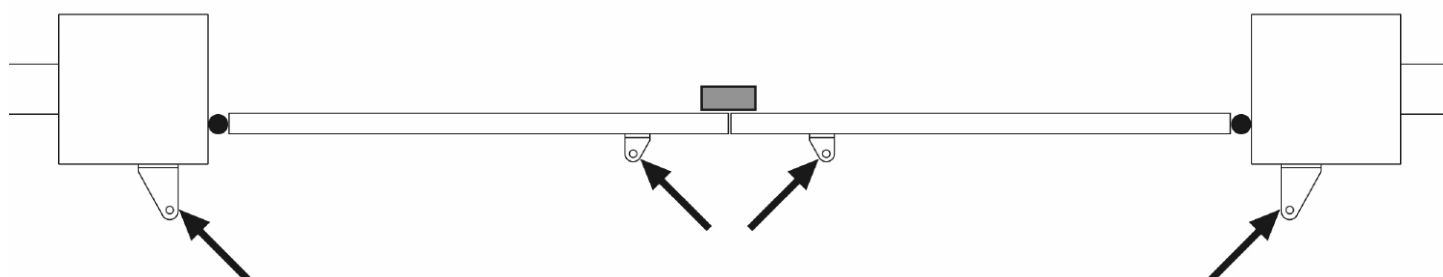
- Rögzítse a kengyeleket a pillérekre és a kapura: használja a megfelelő tipliket, vagy ha a szerkezet és az anyagok lehetővé teszik, hegessze fel közvetlenül a kengyeleket.
- Zárja be a kapuszárnyat.
- Oldja ki a mozgatókat.
- Helyezze a SILVER-t a kengyelekre, és rögzítse a megfelelő 1. és 2. pecket a hozzá tartozó seegerrel, ahogy az ábrán szerepel.
- Próbálja meg többször kézzel kinyitni és bezárni a kapuszárnyakat, ellenőrizve, hogy nincs súrlódás a mozgató és a kapu szerkezete között.

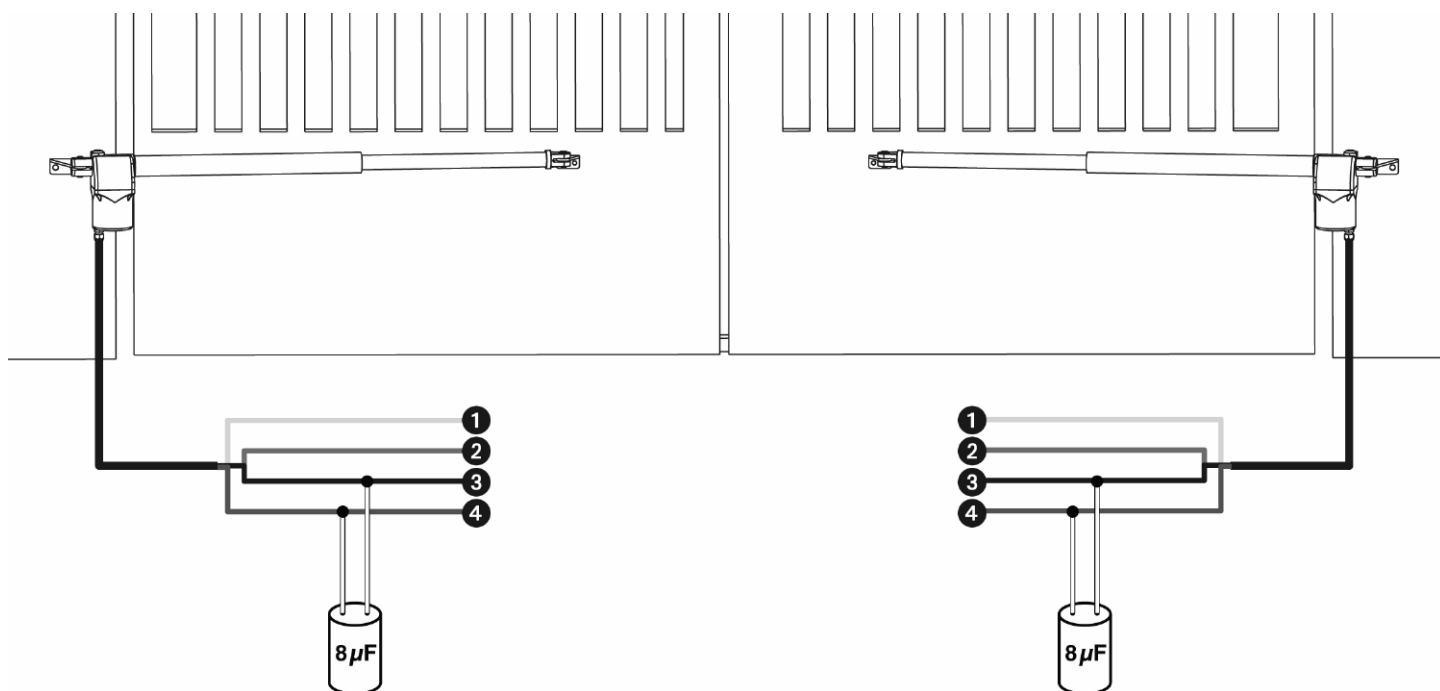


FIGYELEM: AZÉRT, HOGY A MOZGATÓ NE KÁROSODJON, ALAPVETŐ A KÖVETKEZŐ FELTÉTELEK BETARTÁSA:

- A kengyeleket ugyanabban a magasságban kell elhelyezni.
- A hajtórúd maximális lökethossza (teljesen becsukott kapuval) nem lehet nagyobb, mint 390 mm a SILVER400 és 480 mm a SILVER500 esetében.
- A B rúd minimális útja (teljesen nyitott kapunál) nem lehet kisebb, mint 40 mm.

VIGYÁZAT: A kengyeleket SZIGORÚAN az ábrán feltüntetett módon kell beállítani. A helytelen felszerelés a motor komoly károsodásához vezethet.





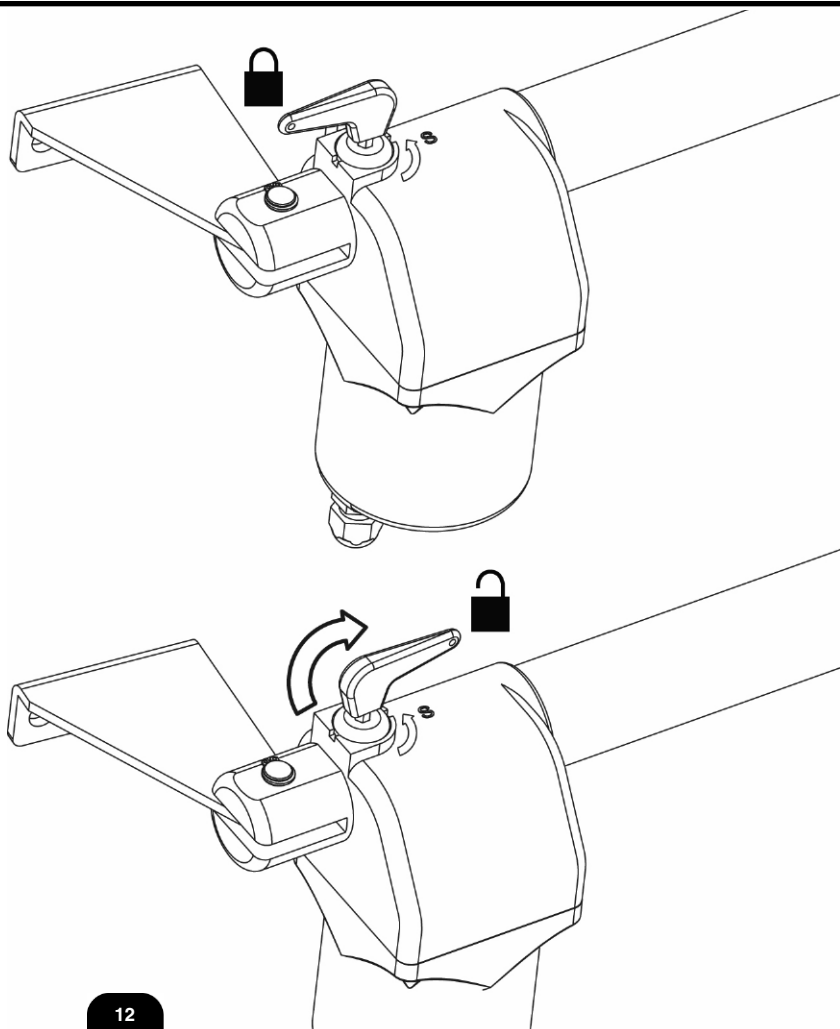
A SILVER CSATLAKOZTATÁSA A VEZÉRLÉS EGYSÉGHEZ

Ref.	SZÍN	bal MOTOR	jobb MOTOR
1	SÁRGA -ZÖLD	FÖLD	FÖLD
2	KÉK (mod. 230V)	KÖZÖS	KÖZÖS
3	FEKETE	ZÁRÁS	NYITÁS
4	BARNA	NYITÁS	ZÁRÁS

FIGYELEM: Mindig az érvényben levő normatíváknak megfelelően (EN 60335-1, EN 60204-1) csatlakoztassa a földelővezetékét.

VÉSZHELYZET KIOLDÁS

Elektromos áram hiányában a kaput mechanikusan lehet kioldani a motoron végzett beavatkozással. Helyezze be a készletben található kulcsot, és végezzen 1/2 fordulatot. Az automatizálás visszaállításához elég a kulcsot elforgatni a kiinduló helyzetbe, és behelyezni az erre szolgáló műanyag fedelet.



AVISOS IMPORTANTES

Para esclarecimentos técnicos ou problemas de instalação a V2 ELETTRONICA dispõe de um serviço de assistência clientes activo em horário de abertura.
TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA reserva-se o direito de efectuar eventuais alterações ao produto sem aviso prévio; declina ainda qualquer responsabilidade pelos danos a pessoas ou coisas originados por uso impróprio ou instalação errada.



LER ATENTAMENTE O SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.

- O presente manual de instruções destina-se exclusivamente ao pessoal técnico qualificado no sector das instalações de automações.
- Nenhuma das informações contidas no manual pode ser interessante o útil ao utilizador final.
- Qualquer operação de manutenção ou de programação deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.

A AUTOMAÇÃO DEVE SER REALIZADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS VIGENTES:

- EN 60204-1** (Segurança das máquinas, equipamento eléctrico das máquinas, parte 1: regras gerais).
- EN 12445** (Segurança nos cerramentos automatizados, métodos de teste).
- EN 12453** (Segurança no uso de cerramentos automatizados, requisitos).

- O instalador deve instalar um dispositivo (ex. interruptor térmico magnético), que assegure o seccionamento de todos os pólos do sistema da rede de alimentação. As normas exigem uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm em cada polo (EN 60335-1).
- Para a conexão dos tubos rijos e flexíveis ou passador de cabos, utilizar junções conformes ao grau de protecção IP55 ou superior.
- A instalação requer competências no sector eléctrico e mecânico; só deve ser efectuada por pessoal qualificado habilitado a passar a declaração de conformidade de tipo A para a instalação completa (Directriz máquinas 98/37/EEC, apenso IIA).
- É obrigatório respeitar as seguintes normas para cerramentos veiculares automatizados: EN 12453, EN 12445, EN 12978 e as eventuais prescrições nacionais.
- A instalação a montante da automação também deve respeitar as normas vigentes e ser realizadas conforme as regras da arte.
- A regulação da força de impulso da folha deve medir-se com ferramenta própria e ser regulada conforme os valores máximos admitidos pela norma EN 12453.
- Aconselhamos utilizar um botão de emergência, a ser instalado nas proximidades da automação, (conectado com a entrada STOP da placa de comando) de maneira que seja possível parar imediatamente o portão no caso de perigo.

CONFORMIDADE COM AS NORMAS

V2 ELETTRONICA SPA declara que os actuadores da série SILVER são conformes aos requisitos essenciais estabelecidos nas seguintes Directivas:

73/23/EEC	segurança eléctrica
93/68/EEC	compatibilidade electromagnética
98/37/EEC	directriz máquinas

Nota: Declara que não é permitido colocar em serviço os dispositivos acima listados antes da máquina (portão automatizado) ser identificada e marcada CE, e antes que seja emitida a sua declaração de conformidade às condições da Directriz 89/392/EEC e sucessivas alterações.

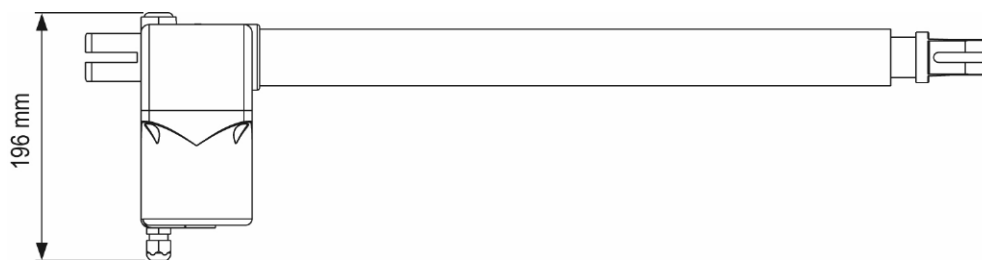
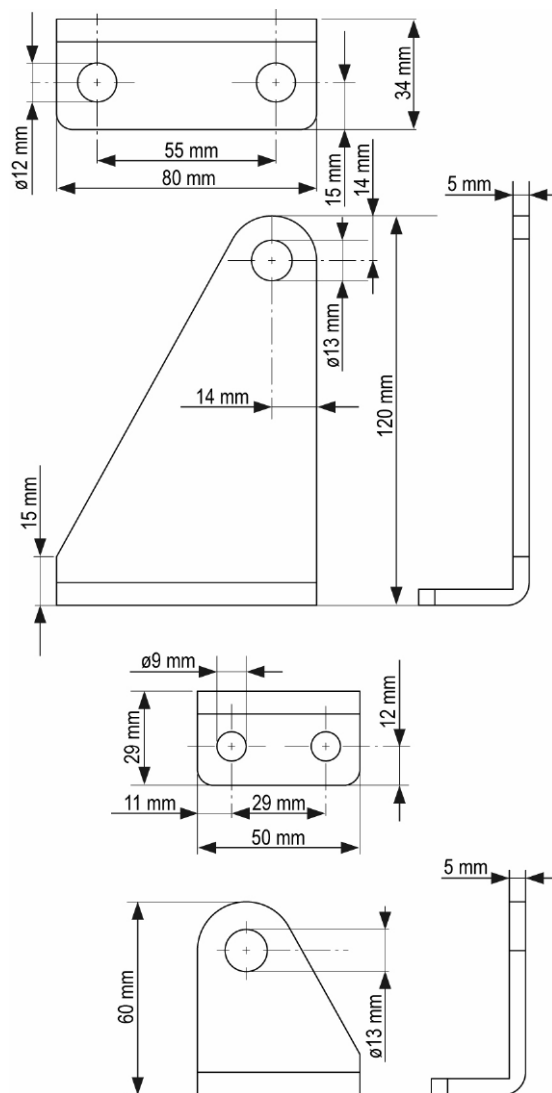
O responsável da colocação em serviço deve fornecer os seguintes documentos:

- Dossiê técnico
- Declaração de conformidade
- Marca CE
- Acta de teste
- Registo da manutenção
- Manual de instruções e avisos

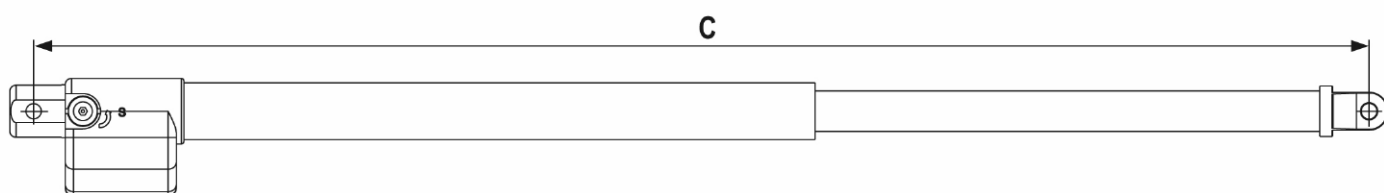
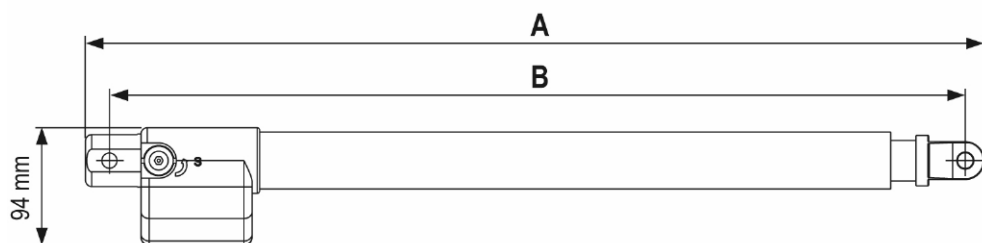
Racconigi aos 13/09/1999
Representante legal V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

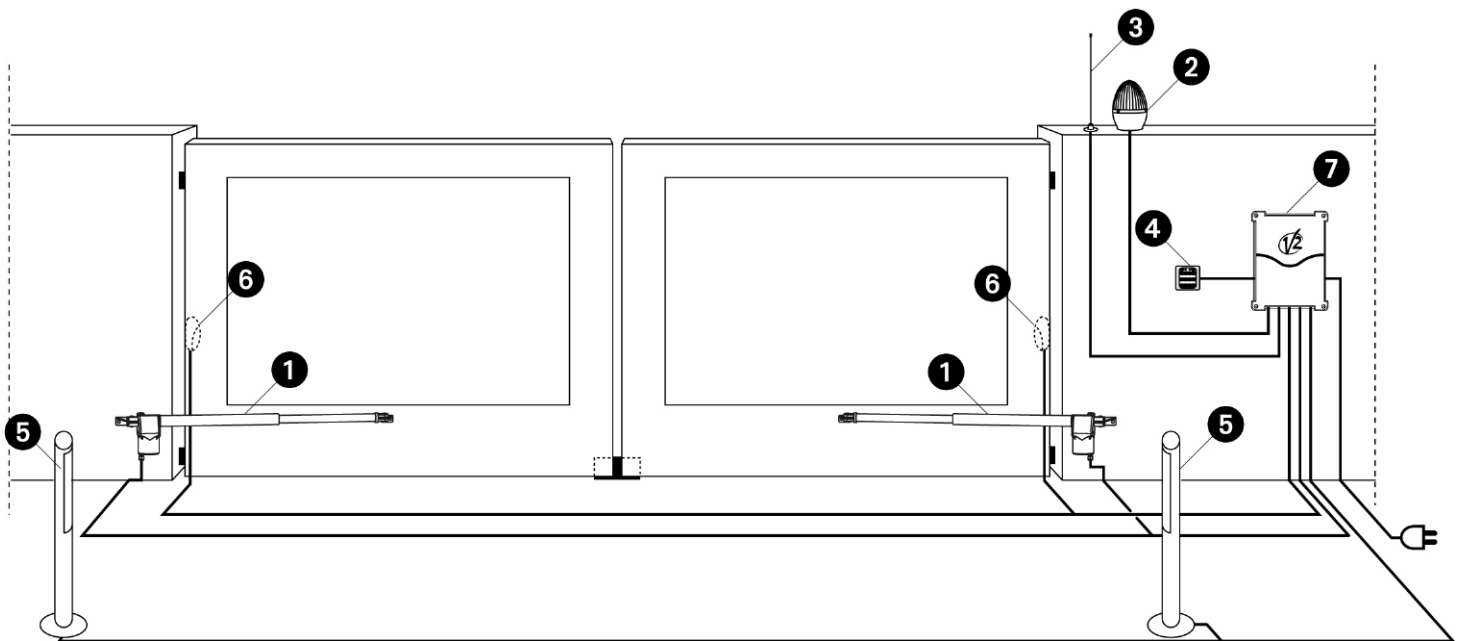
		SILVER400	SILVER400-120V	SILVER500
Comprimento máximo porta	m	2,5	2,5	3
Peso máximo porta	Kg	400	400	500
Energia Eléctrica	VAC - Hz	230 - 50	120 - 60	230 - 50
Absorção a vácuo	A	0,95	2,4	0,95
Absorção máxima	A	1,3	5	1,3
Potência motor	W	300	350	300
Condensador	µF	8	25	8
Curso máximo de arrastamento	mm	370	370	460
Velocidade de arrastamento	m/s	0,016	0,016	0,016
Impulso máximo	N	2900	3500	2900
Température de fonctionnement	°C	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60
Grau de protecção	IP	44	44	44
Ciclo de trabalho	%	30	20	30
Peso motor	Kg	6,5	6,5	6,8



	SILVER400	SILVER500
A	740	840
B	710	810
C	1120	1310



ESQUEMA DE INSTALAÇÃO



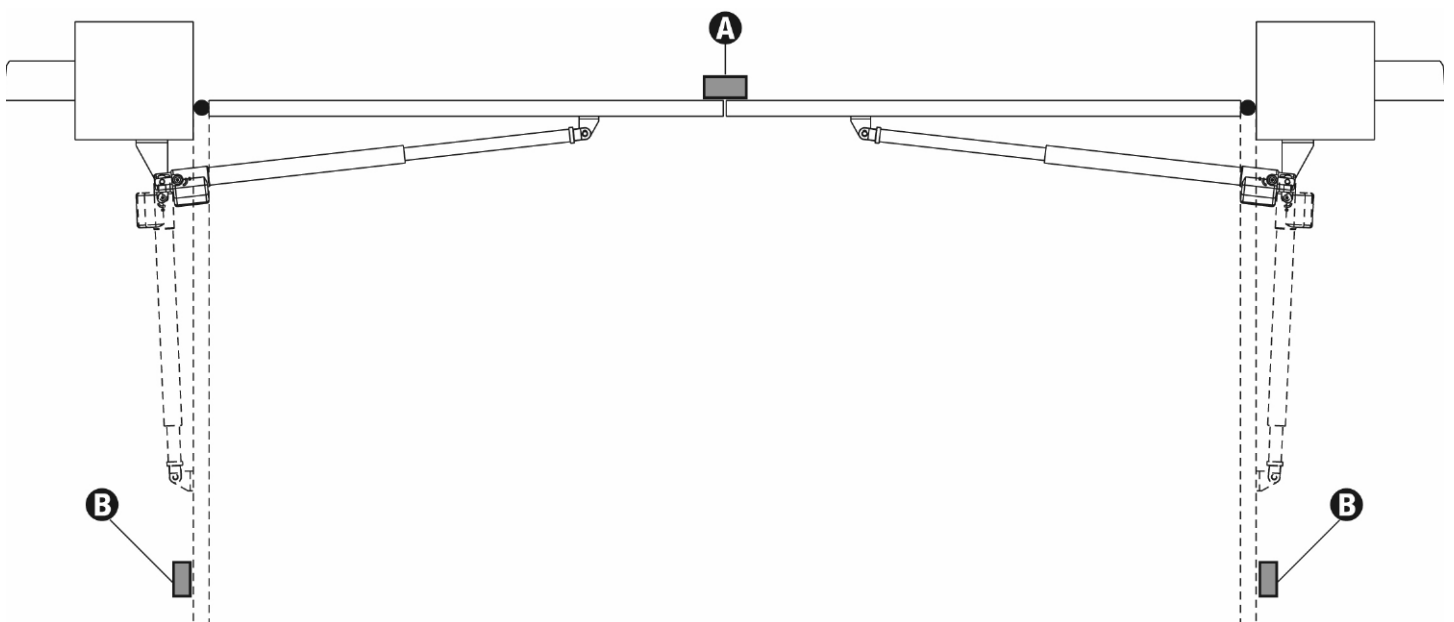
1 Actuador SILVER	cabo 4 x 1 mm ²
2 Intermitência	cabo 2 x 0.5 mm ²
3 Antena	cabo RG-58
4 Selector com chave, teclado digital ou leitor de proximidade	cabo 2 x 1 mm ²

5 Células fotoelétricas internas	cabo 4 x 1 mm ² (RX) cabo 2 x 1 mm ² (TX)
6 Células fotoelétricas externas	cabo 4 x 1 mm ² (RX) cabo 2 x 1 mm ² (TX)
7 Armoire de commande	cabo 3 x 1,5 mm ²

OPERAÇÕES PRELIMINARES

A série de actuadores SILVER, foi estudada para automatizar cancelos de batente com folhas de até 2,5 m. de comprimento. Pode ser utilizado em portões leves, pesados, de madeira, de metal, PVC ou alumínio; o impulso dos operadores permite eficácia real e bom funcionamento por longo tempo. Antes de proceder à instalação é fundamental certificar-se de que o portão pode abrir-se e fechar-se livremente e verificar escrupulosamente os seguintes pontos:

- Gonzos e eixos se devem estar em perfeito estado e oportunamente lubrificados.
- Nenhum obstáculo deve impedir o movimento
- Nenhum atrito com o solo e entre as portas (dilatação mecânica de 7 a 8 mm mínimos)
- O portão deve ser dotado de paragem central **A** e paragens laterais **B**: estas são indispensáveis para um bom



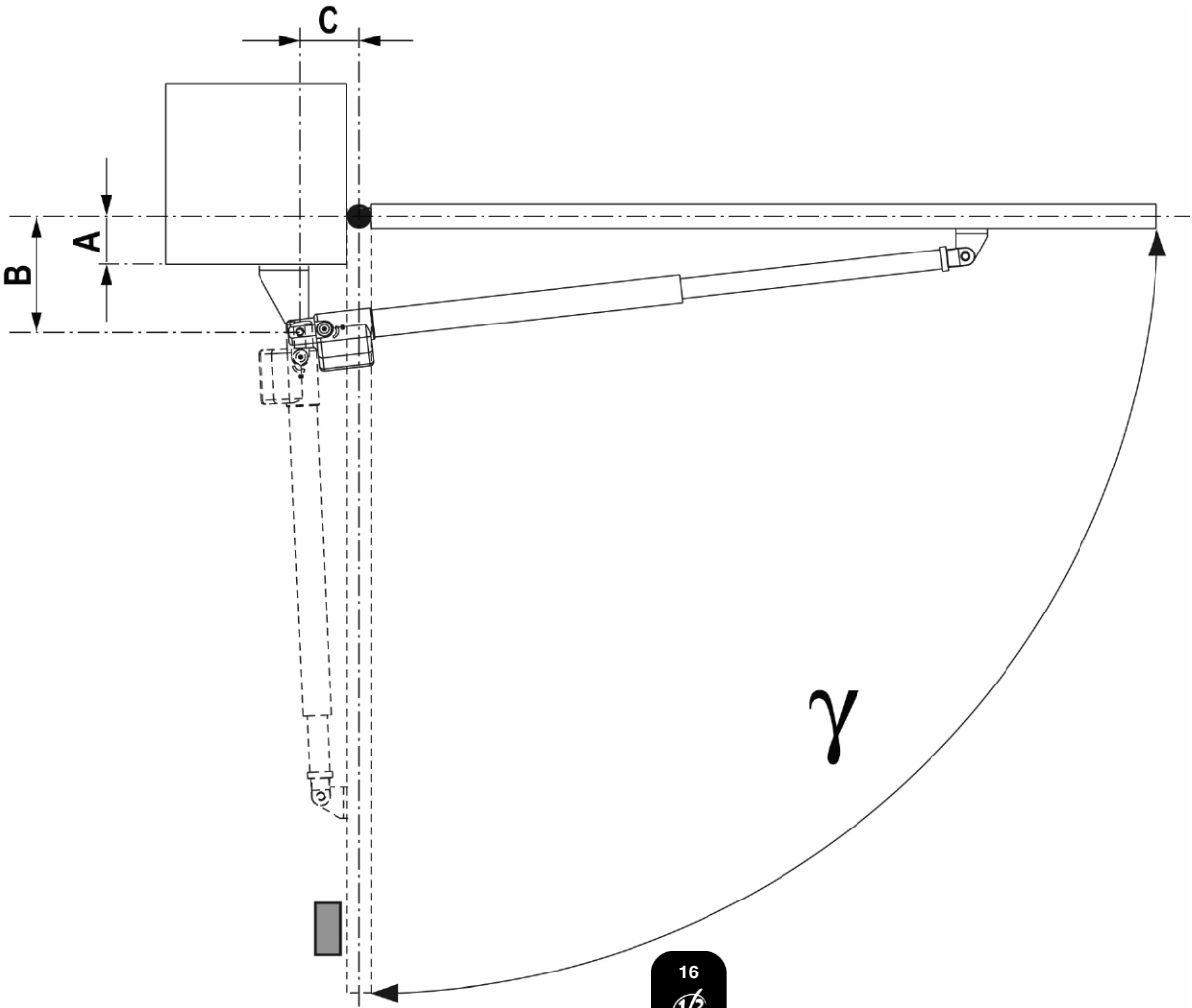
MEDIDAS DE INSTALAÇÃO

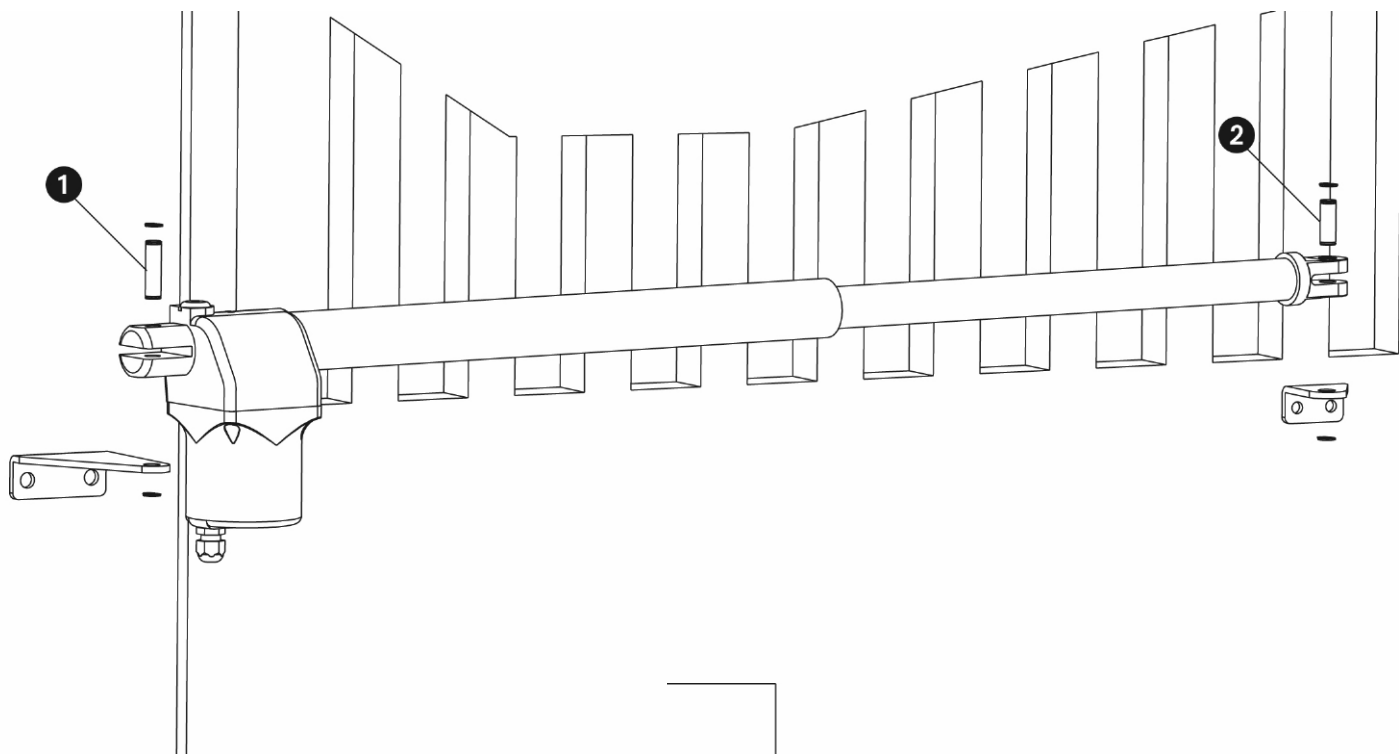
Para efectuar uma correcta instalação dos operadores e garantir um funcionamento perfeito da automatização, é necessário respeitar as cotas de medição referidas na tabela abaixo.
Eventualmente, modificar a estrutura do portão de maneira a adaptá-lo a um dos casos referidos na tabela abaixo.

⚠ ATENÇÃO: No caso em que a folha tenha um comprimento superior aos 2 m é necessário instalar uma fechadura eléctrica para garantir uma fechadura.

SILVER400			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	140
	120	225	110
100°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	130
	100	205	120
110°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	140

SILVER500			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	140
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	170
	120	225	180
	140	245	180
	160	265	160
	180	285	140
100°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	160
	80	185	170
	100	205	180
	120	225	170
	140	245	160
	150	255	140
110°	20	125	150
	40	145	160
	60	165	170
	80	185	180
	100	205	180
	110	215	160

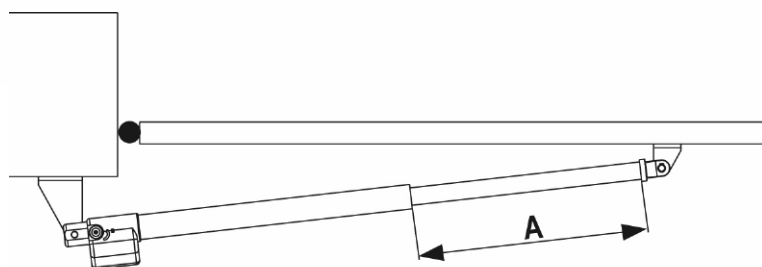




FIXAÇÃO DOS ACTUADORES

Após ter transferido nos pilares as medidas escolhidas na tabela da página anterior, proceder com as seguintes operações:

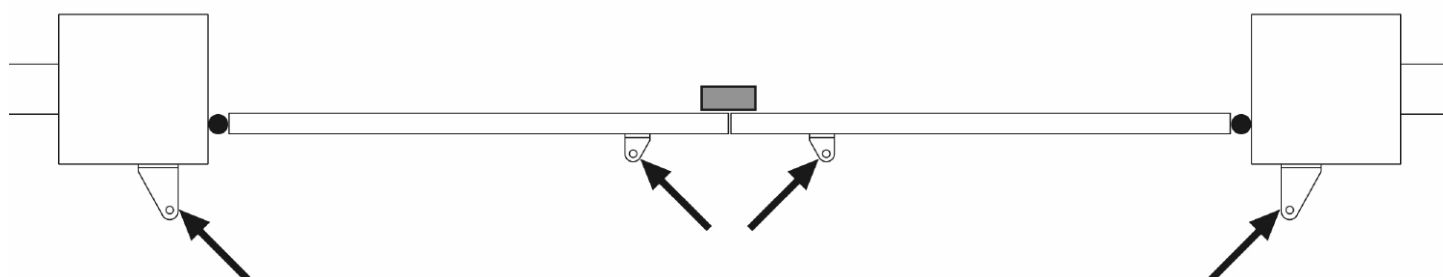
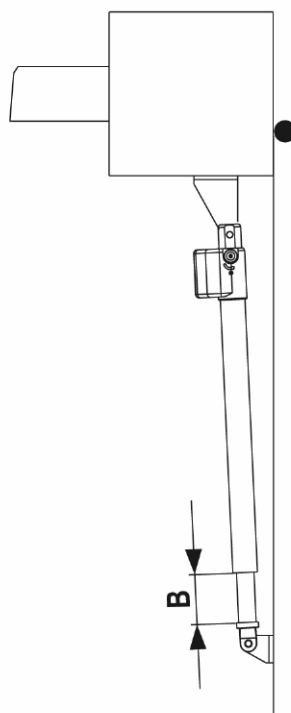
- Fixar os estribos nos pilares e no portão: utilizar os tacos próprios ou, se a estrutura e os materiais o permitirem, soldar directamente os estribos.
- Fechar a folha.
- Desbloquear os actuadores.
- Posicionar o SILVER nos estribos e fixar os pinos 1 e 2 com os respectivos seeger como mostra a figura.
- Ensaia diversas vezes a abertura e o cerramento manual das folhas, prestando atenção que não haja atrito entre o actuador e a estrutura do portão.

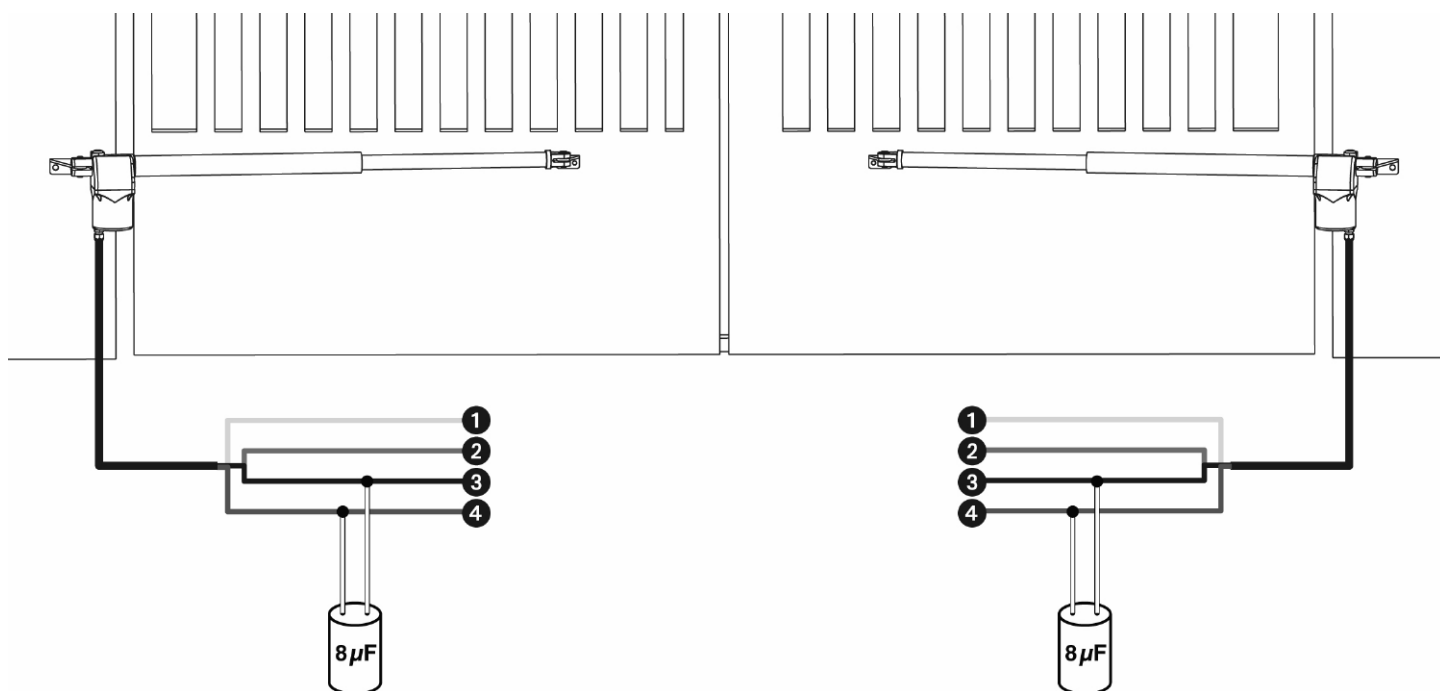


⚠ ATENÇÃO: para não danificar o actuador é fundamental **RESPEITAR AS SEGUINTE CONDIÇÕES:**

- Os estribos devem ser posicionados na mesma altura.
- O curso máximo da barra A (com o portão completamente fechado) não deve ultrapassar os 390 mm para SILVER400 e os 480 mm para SILVER500.
- O percurso mínimo da haste B (com o portão completamente aberto) não deve ser inferior a 40 mm.

⚠ ATENÇÃO: Os estribos **DEVEM SER** posicionados como indicado na figura. Uma montagem errada, mesmo de um só dos estribos, pode danificar seriamente o motor.





LIGAÇÃO DO SILVER À CENTRAL DE COMANDO

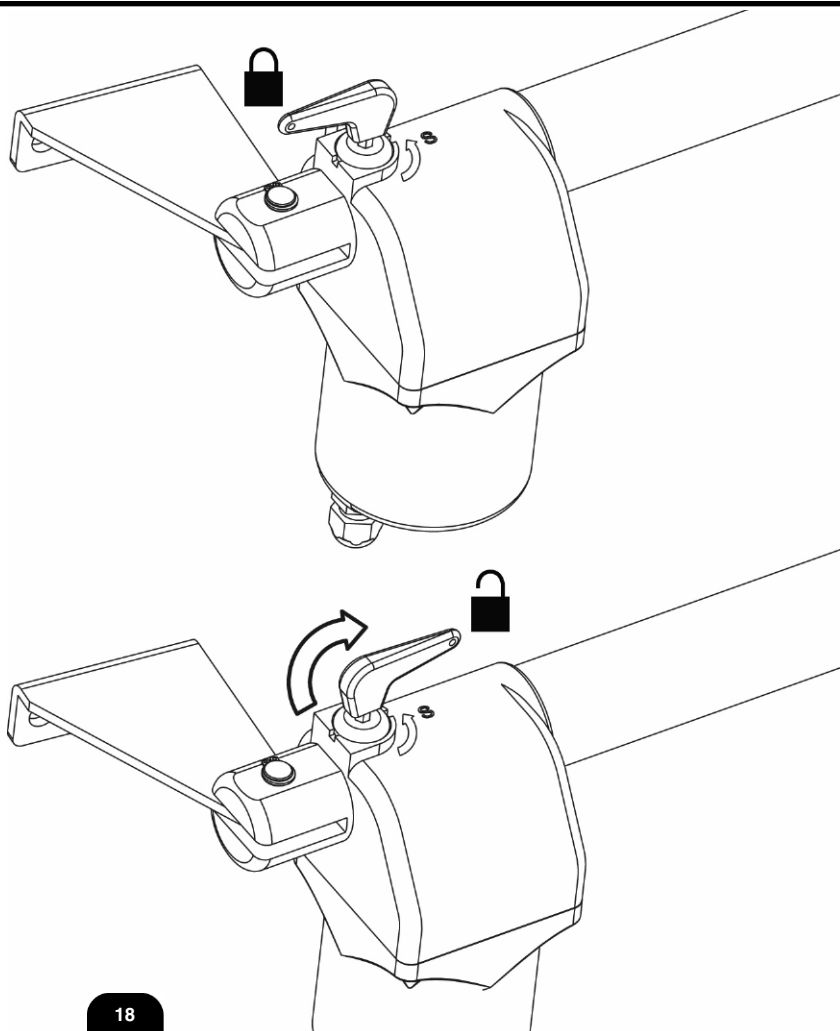
Ref.	COR	MOTOR esquerdo	MOTOR direito
1	AMARELO - VERDE	GND	GND
2	AZUL (mod. 230V) BLANCO (mod. 120V)	COMUM	COMUM
3	PRETO	CERRAMENTO	ABERTURA
4	MARROM	ABERTURA	CERRAMENTO

⚠ ATENÇÃO: Ligar sempre o cabo de terra como previsto pelas normas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA

No caso de faltar energia eléctrica o portão pode ser desbloqueado mecanicamente actuando no motor. Inserir a chave fornecida e efectuar 1/2 giro.

Para voltar à automação basta girar novamente a chave na posição inicial e inserir a tampa de plástico.



UWAGI

Porady techniczne i dotyczące problemów montażu można uzyskać w dziale obsługi klienta V2 ELETTRONICA czynnym w godzinach pracy biura TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA zastrzega sobie prawo do wprowadzania ewentualnych zmian w produkcie bez uprzedzenia; a ponadto nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody u osób lub rzeczy powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania lub wadliwego montażu.



Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed przystąpieniem do instalacji.

- Niniejsza instrukcja przeznaczona jest wyłącznie dla techników posiadających kwalifikacje z zakresu instalacji automatyki.
- Żadna z informacji zawartych w instrukcji nie jest potrzebna bądź użyteczna dla użytkownika końcowego.
- Wszelkie czynności konserwacyjne lub programowanie może być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.

AUTOMATYKA MUSI BYĆ WYKONANA ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI EUROPEJSKIMI:

EN 60204-1 (Bezpieczeństwo maszyn, wyposażenie elektryczne maszyn, część 1: reguły ogólne).

EN 12445 (Bezpieczeństwo użytkownika zamknięć automatycznych, metody prób).

EN 12453 (Bezpieczeństwo użytkownika zamknięć automatycznych, wymogi).

- Monter odpowiada za zainstalowanie urządzenia (np. wyłącznik magnetotermiczny) zapewniającego odłączenie wielobiegowego systemu od sieci zasilającej. Norma wymaga separacji styków minimum 3 mm na każdym biegunie (EN 60335-1).
- Do łączenia rur sztywnych i giętkich przewodów rurowych lub prowadnic kabli stosować złączki o stopniu ochrony IP55 lub wyższym.
- Instalacja wymaga wiedzy z zakresu elektryki jak i mechaniki; może ją przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel, uprawniony do wystawiania deklaracji zgodności typu A dotyczącej kompletnej instalacji (Dyrektywa o maszynach 98/37/EEC, załącznik IIA).
- Obowiązkiem montera jest przestrzeganie następujących norm dotyczących zautomatyzowanych zamknięć ruchomych: EN 12453, EN 12445, EN 12978 oraz ewentualnych przepisów krajowych.
- Również instalacja elektryczna, do której podłączana jest automatyka, musi odpowiadać obowiązującym normom i musi być prawidłowo wykonana.
- Siłę nacisku skrzydła należy zmierzyć odpowiednim przyrządem i wyregulować zgodnie z maksymalnymi wartościami dopuszczanymi przez normę EN 12453.
- Zalecamy zastosowanie wyłącznika awaryjnego zainstalowanego w pobliżu automatyki (podłączonego do wejścia STOP karty sterującej) w sposób umożliwiający natychmiastowe zatrzymanie bramy w razie niebezpieczeństwa.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

V2 ELETTRONICA SPA oświadcza, że siłowniki serii SILVER odpowiadają podstawowym wymaganiom ustalonym przez następujące normy:

73/23/EEC	bezpieczeństwo elektryczne
93/68/EEC	kompatybilność elektromagnetyczna
98/37/EEC	dyrektywa o maszynach

Uwaga: Deklaruje, że niedopuszczalne jest wprowadzanie do użytku wyżej wymienionych urządzeń, jeśli maszyna (brama automatyczna) nie jest zidentyfikowana, nie posiada oznaczenia CE i nie została wystawiona deklaracja zgodności z warunkami Dyrektywy 89/392/EEC z późniejszymi zmianami.

Odpowiedzialny za wprowadzanie do użytku musi dostarczyć następujące dokumenty:

- Dokumentacja techniczna
- Deklaracja zgodności
- Oznaczenie CE
- Protokół odbioru technicznego
- Rejestr czynności konserwacyjnych
- Podręcznik z instrukcjami i ostrzeżeniami

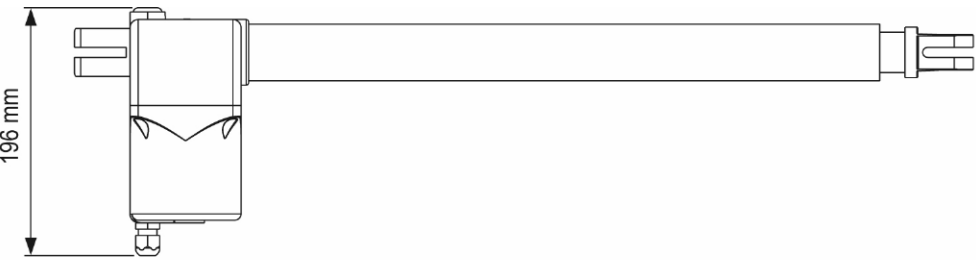
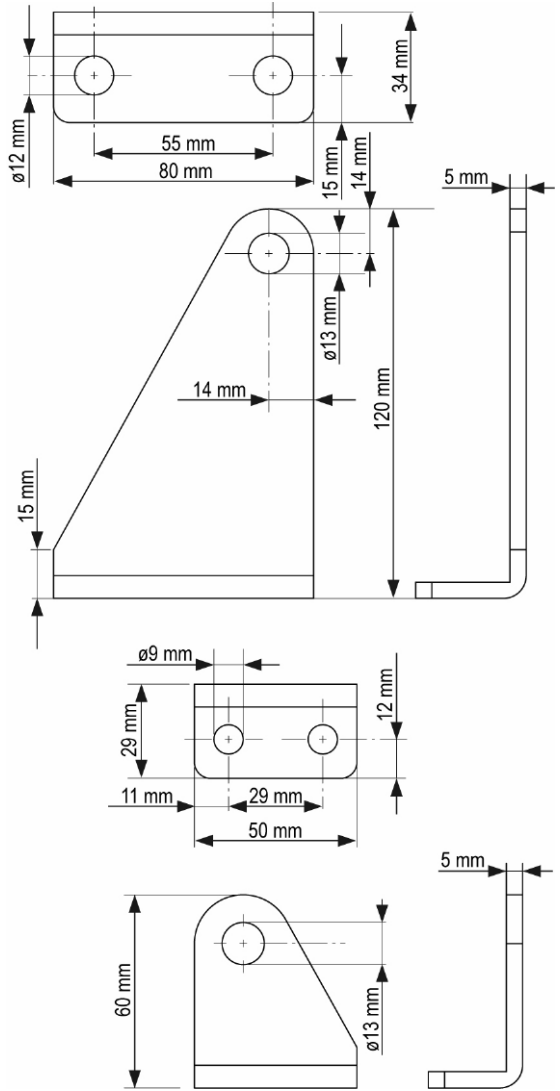
Racconigi, dn. 13/09/1999

Przedstawiciel prawny spółki V2 ELETTRONICA SPA

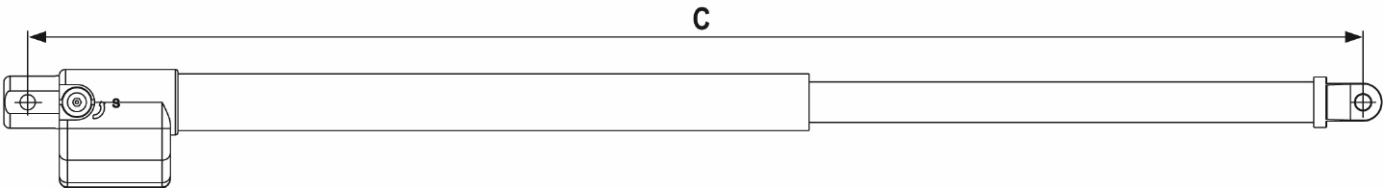
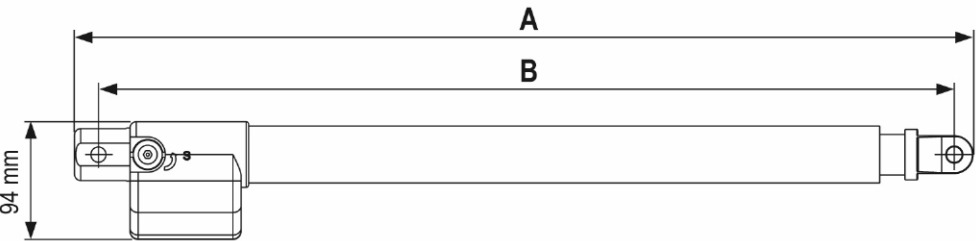
A. Livio Costamagna

TECHNIKAI JELLEMZŐK

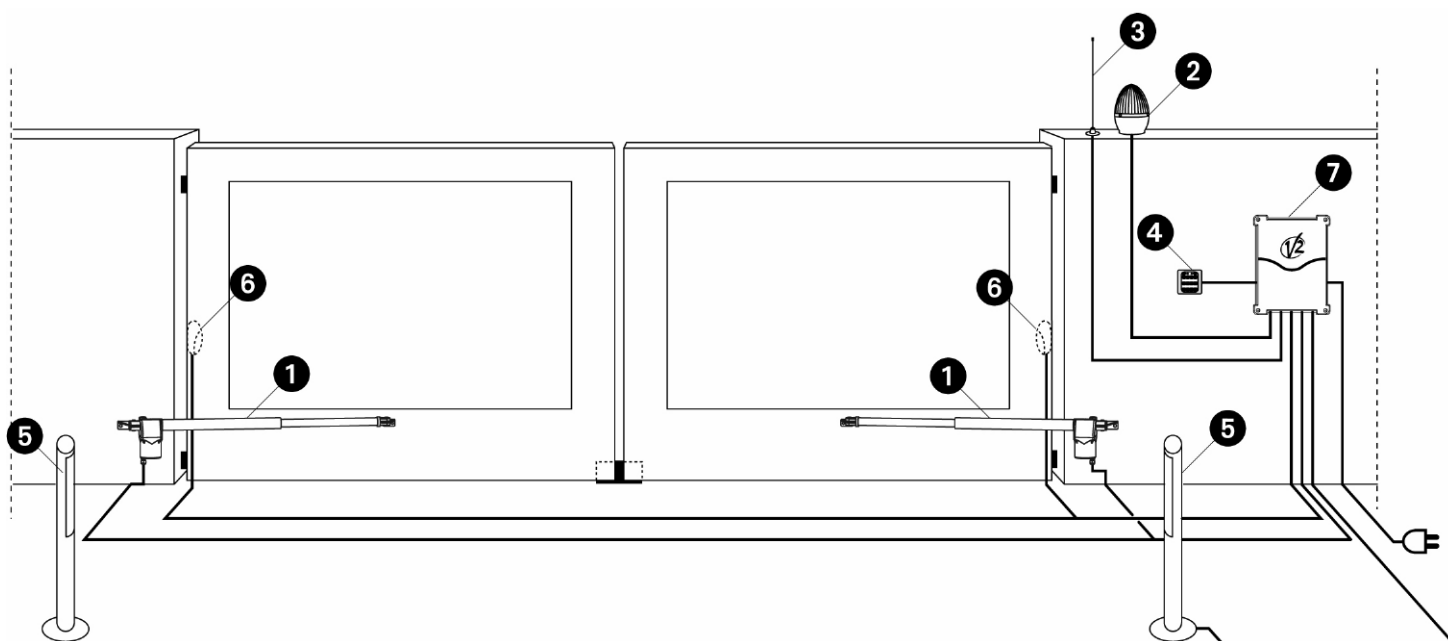
		SILVER400	SILVER400-120V	SILVER500
Max. długość skrzydła	m	2,5	2,5	3
Max. waga skrzydła	Kg	400	400	500
Zasilanie	VAC - Hz	230 - 50	120 - 60	230 - 50
Pobór prądu	A	0,95	2,4	0,95
Max pobór prądu	A	1,3	5	1,3
Moc silnika	W	300	350	300
Kondensator	µF	8	25	8
Wysuw tłoka	mm	370	370	460
Prędkość przesuwu	m/s	0,016	0,016	0,016
Ciąg maks.	N	2900	3500	2900
Temperatura robocza	°C	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60
Stopień ochrony	IP	44	44	44
Cykl roboczy	%	30	20	30
Masa silnika	Kg	6,5	6,5	6,8



	SILVER400	SILVER500
A	740	840
B	710	810
C	1120	1310



SCHEMAT INSTALACJI



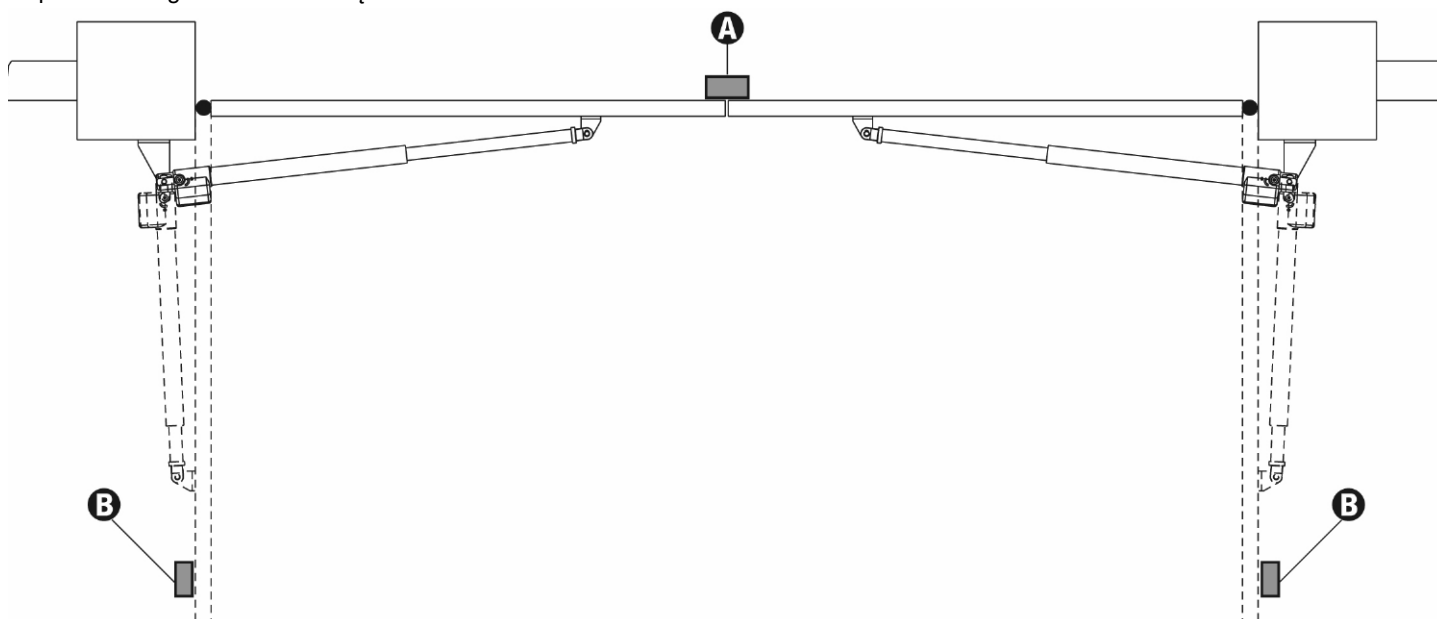
1 Siłownik SILVER	przewód 4 x 1 mm ²
2 Lampa ostrzegawcza	przewód 2 x 0.5 mm ²
3 Antena	przewód RG-58
4 Wyłącznik kluczykowy, klawiatura cyfrowa lub czytnik zbliżeniowy	przewód 2 x 1 mm ²

5 Fotokomórki wewnętrzne	przewód 4 x 1 mm ² (RX) przewód 2 x 1 mm ² (TX)
6 Fotokomórki zewnętrzne	przewód 4 x 1 mm ² (RX) przewód 2 x 1 mm ² (TX)
7 Centrala sterująca	przewód 3 x 1,5 mm ²

OPERACJE WSTĘPNE

Seria siłowników SILVER, została zaprojektowana do automatycznych bram skrzydłowych ze skrzydłami do 3m długości. Może ono być stosowane przy bramach lekkich i ciężkich, drewnianych, metalowych, wykonanych z PVC lub aluminium; siła nacisku siłowników zapewnia prawdziwą skuteczność i dobre działanie urządzenia. Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy sprawdzić czy skrzydła bramy otwierają się i zamykają bez przeszkód; należy także bardzo dokładnie skontrolować czy:

- Zawiasy i trzpienie są w dobrym stanie i odpowiednio naoliwione smarem.
- Nie ma żadnych przeszkód uniemożliwiających ruch skrzydeł bramy.
- Nie występuje tarcie bramy z podłożem oraz między skrzydłami (rozszerzalność mechaniczna od 7 do 8 mm min.)
- Brama musi być wyposażona w ograniczniki ruchu: środkowy i boczne; są one niezbędne dla zapewnienia prawidłowego działania urządzenia.



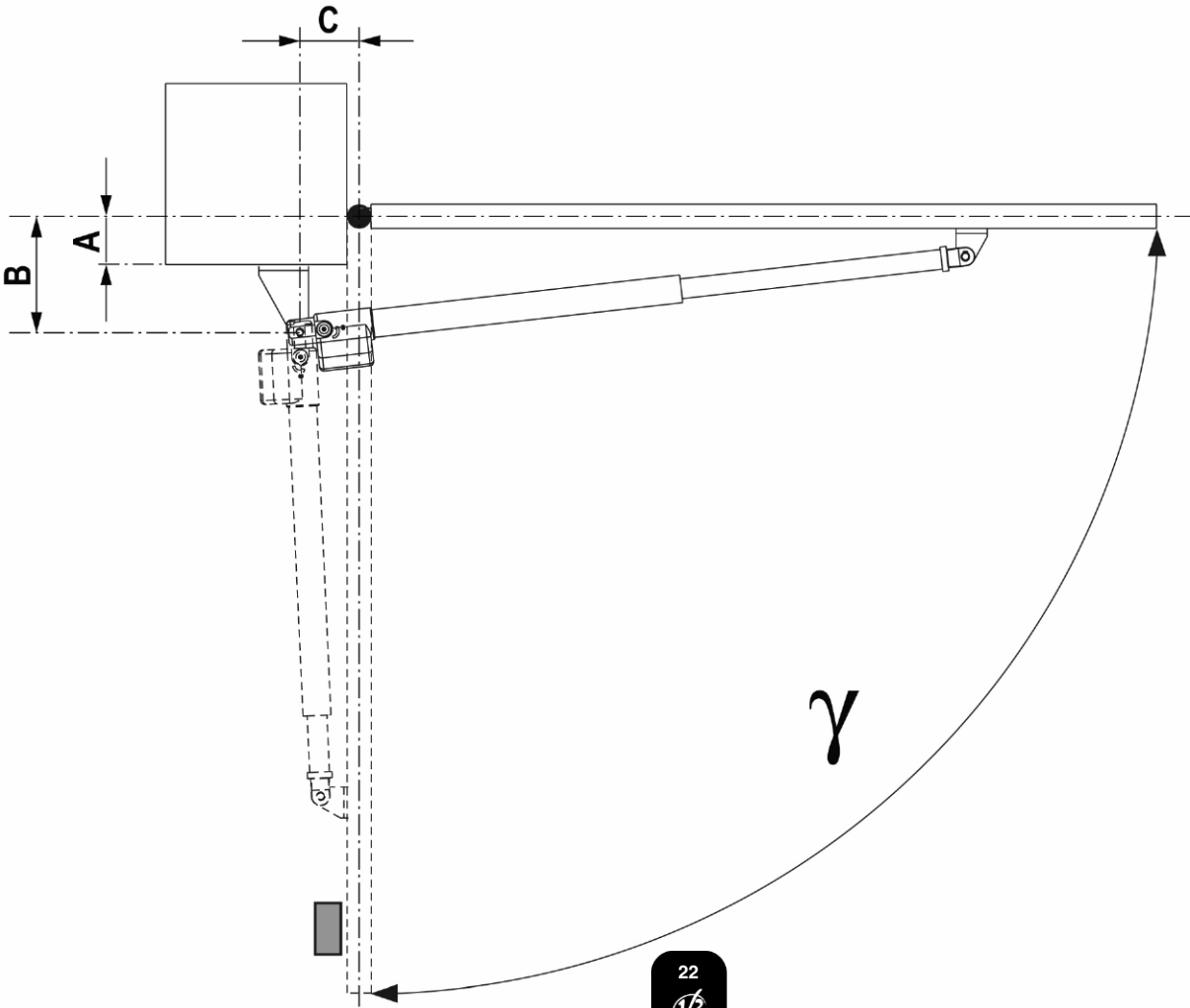
WYMIARY INSTALACYJNE

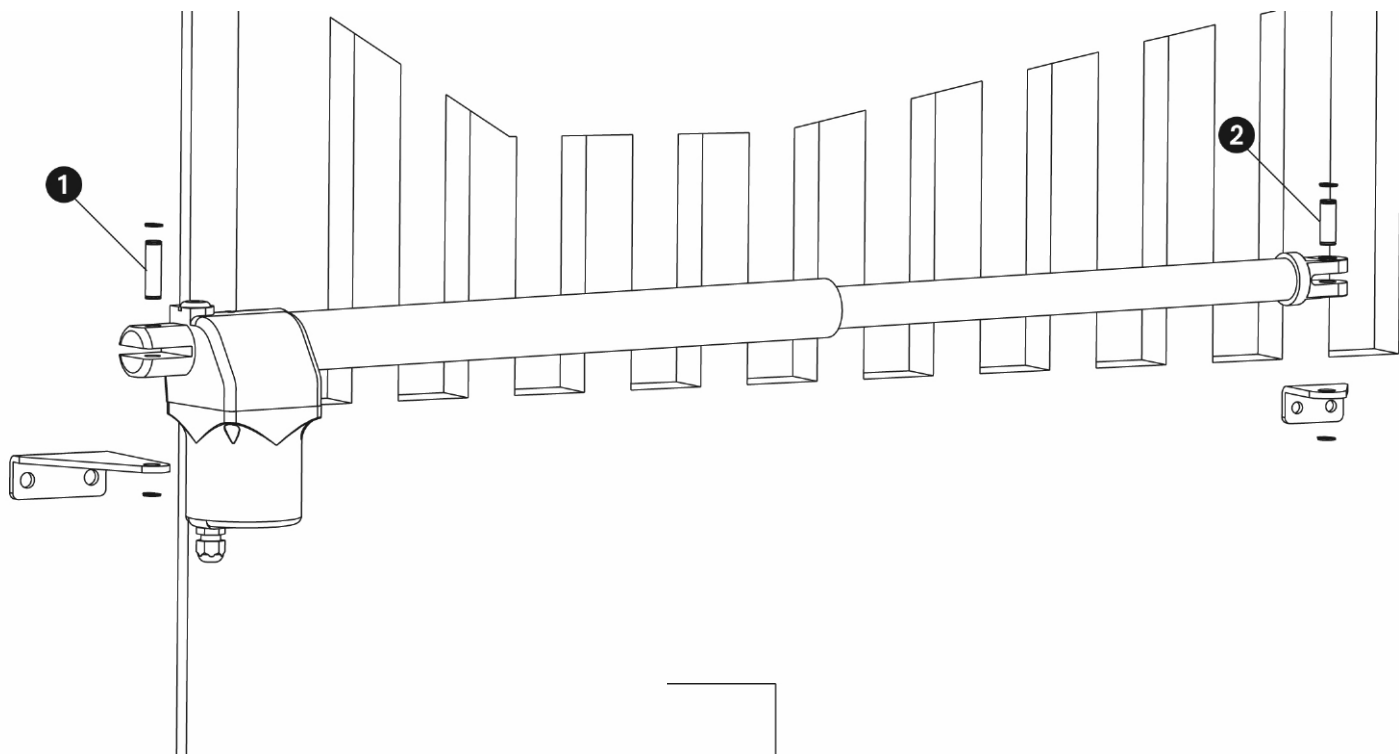
W celu prawidłowego montażu siłowników i zagwarantowania jak najlepszego funkcjonowania urządzenia, muszą być respektowane wymiary podane w poniższej tabeli. Ewentualnie należy zmienić strukturę bramy w taki sposób, żeby dostosować ją do wymiarów podanych w poniższej tabeli.

⚠ UWAGA: W przypadku skrzydła dłuższego niż 2 m należy zainstalować zamek elektryczny w celu zapewnienia odpowiedniego zamykania.

SILVER400			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	140
	120	225	110
100°	20	125	130
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	130
	100	205	120
110°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	140

SILVER500			
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]
90°	20	125	140
	40	145	140
	60	165	150
	80	185	160
	100	205	170
	120	225	180
	140	245	180
	160	265	160
100°	20	125	140
	40	145	150
	60	165	160
	80	185	170
	100	205	180
	120	225	170
	140	245	160
	150	255	140
110°	20	125	150
	40	145	160
	60	165	170
	80	185	180
	100	205	180
110°	110	215	160

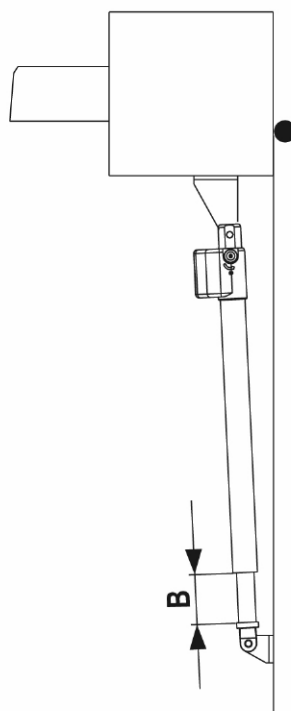
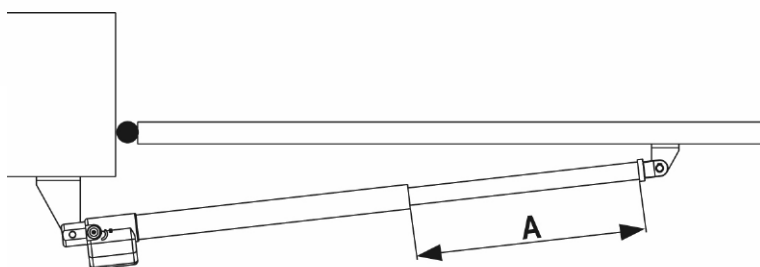




MOCOWANIE SIŁOWNIKÓW

Po naniesieniu na słupy wymiarów wybranych z tabeli na poprzedniej stronie, wykonać następujące czynności:

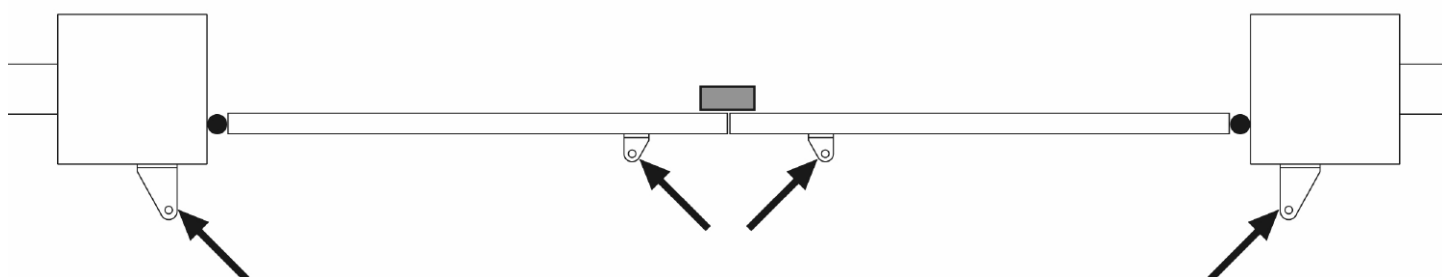
- Zamocować klamry na słupach i na bramie: używając odpowiednich płytek lub, jeśli pozwala na to konstrukcja i użyte materiały, przyspawać bezpośrednio klamry.
- Zamknąć skrzydło.
- Odblokować siłowniki.
- Ustawić siłownik SILVER na klamrach i zamocować odpowiednio sworznie 1 i 2 właściwymi pierścieniami O-ring, jak na rysunku.
- Spróbować parokrotnie ręcznie otworzyć i zamknąć skrzydła, sprawdzając, czy nie ma tarć między siłownikiem i konstrukcją bramy.

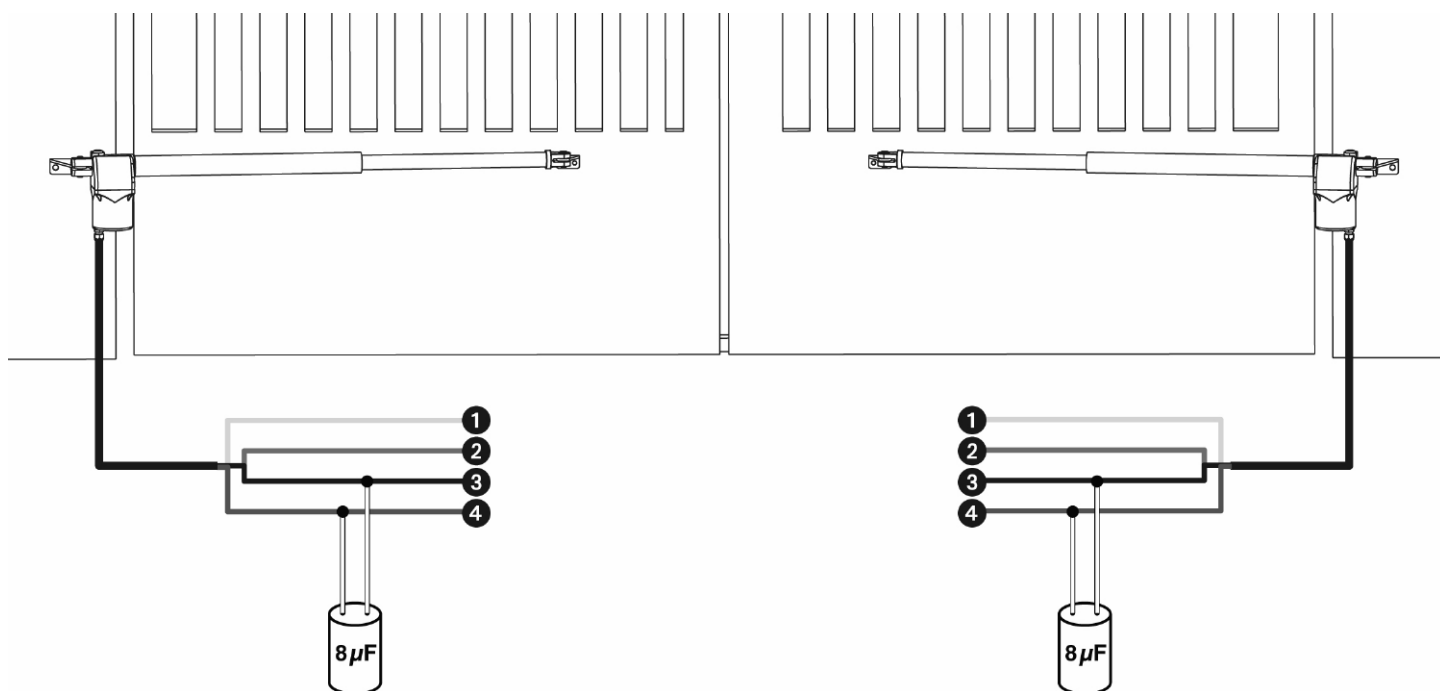


⚠ UWAGA: ABY UNIKNĄ ZNISZCZENIA SIŁOWNIKA, NALEŻY BEZWZGLĘDNI PRZESTRZEGAĆ NASTĘPUJĄCYCH WARUNKÓW:

- Klamry muszą znajdować się na tej samej wysokości.
- Maksymalny przebieg trzpienia A (przy bramie całkowicie zamkniętej) nie może przekraczać 390 mm dla SILVER 400 i 480 mm dla SILVER 500.
- Minimalny suw trzpienia B (przy bramie całkowicie otwartej) nie może być mniejszy niż 40 mm.

⚠ UWAGA: Obejmy MUSZĄ być zamocowane w sposób pokazany na rysunku. Niewłaściwy montaż nawet jednej obejmy może poważnie uszkodzić silnik.





PODŁĄCZENIE SIŁOWNIKA SILVER DO CENTRALI STERUJĄCEJ

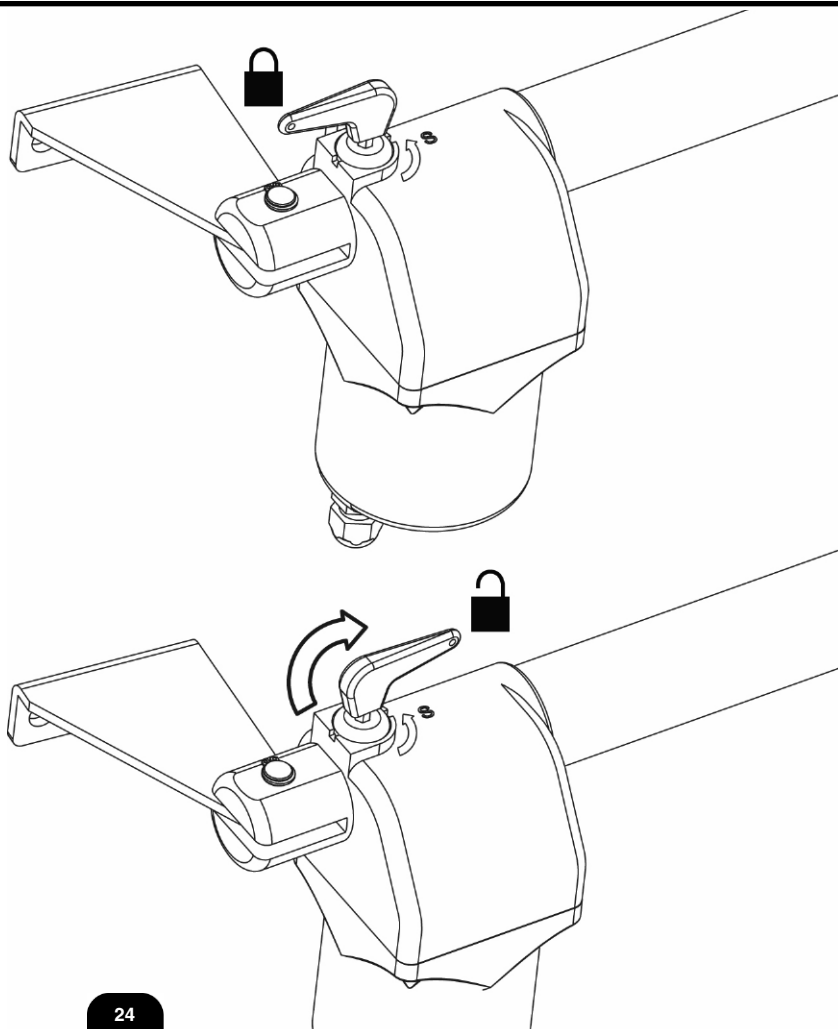
Nr	KOLOR	SILNIK lewy	SILNIK prawy
1	ŻÓŁTO - ZIELONY	GND	GND
2	NIEBIESKI	WSPÓLNY	WSPÓLNY
3	CZARNY	ZAMKNIĘCIE	OTWARCIE
4	BRĄZOWY	OTWARCIE	ZAMKNIĘCIE

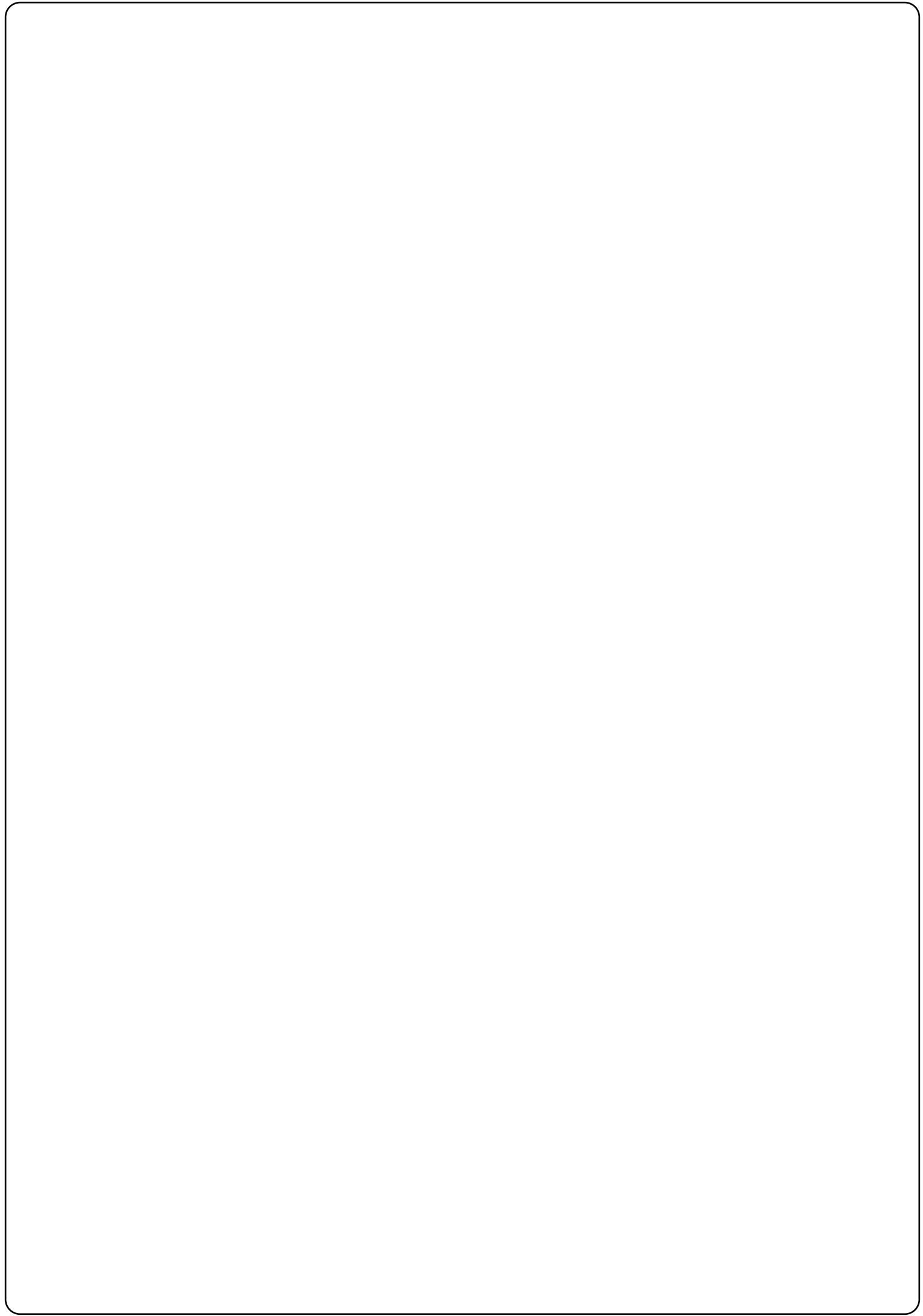


UWAGA: Kabel uziemienia podłączać zawsze zgodnie z obowiązującymi normami (EN 60335-1, EN 60204-1).

ODBLOKOWANIE AWARYJNE

W przypadku braku zasilania elektrycznego bramę można odblokować mechanicznie, działając na silnik. Włożyć klucz będący na wyposażeniu i wykonać 1/2 obrotu. Aby przywrócić pracę automatyczną, wystarczy ponownie obrócić klucz do pozycji początkowej i założyć odpowiednią plastikową przykrywkę.







V2 ELETTRONICA SPA

Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 fax +39 01 72 84 050

info@v2elettronica.com www.v2elettronica.com